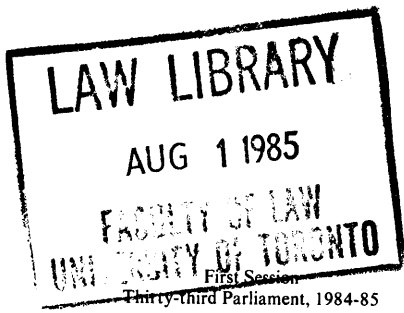


Paul
Can



Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chairman:
The Honourable JOAN NEIMAN

Président:
L'honorable JOAN NEIMAN

Tuesday, June 18, 1985

Le mardi 18 juin 1985

Issue No. 16

Fascicule n° 16

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

The examination of Bill C-31,
"An Act to amend the Indian Act"

L'étude du projet de loi C-31,
«Loi modifiant la Loi sur les Indiens»

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Joan Neiman, *Chairman*
The Honourable Nathan Nurgitz, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	*MacEachen (or Frith)
Corbin	Macquarrie
Doyle	Marchand
*Fairbairn	Robertson
*Flynn	Robichaud
*Lewis	*Roblin (or Doody)

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in the Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), the membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fairbairn for that of the Honourable Senator Bosa. (June 13, 1985)

The name of the Honourable Senator Marchand for that of the Honourable Senator Steuart. (June 13, 1985)

The name of the Honourable Senator Macquarrie for that of the Honourable Senator Tremblay. (June 17, 1985)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Président: L'honorable Joan Neiman
Vice-président: L'honorable Nathan Nurgitz

et

Les honorables sénateurs:

Cools	*MacEachen (ou Frith)
Corbin	Macquarrie
Doyle	Marchand
*Fairbairn	Robertson
*Flynn	Robichaud
*Lewis	*Roblin (ou Doody)

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (le 13 juin 1985)

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Steuart. (le 13 juin 1985)

Le nom de l'honorable sénateur Macquarrie substitué à celui de l'honorable sénateur Tremblay. (le 17 juin 1985)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Monday, June 17, 1985:

“Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-31, intituled: “An Act to amend the Indian Act”, be read the second time.

After debate, and —

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du lundi 17 juin 1985:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 18, 1985
(21)

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 4:43 p.m., the Chairman, the Honourable Joan B. Neiman, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Corbin Doyle, Fairbairn, Flynn, Lewis, Macquarrie, Marchand, Neiman, Nurgitz and Robertson. (10)

Other senator present: The Honourable Senator Watt. (1)

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Donald MacDonald, Research Officer.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector;

Mr. Robert Green, General Counsel.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated June 17, 1985, commenced consideration of Bill C-31, intituled: "An Act to amend the Indian Act".

Mr. Lahey made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Corbin, moved:

That the correspondence received from the various Native organizations, be printed as an appendices to this day's Proceedings (*see Appendices "LEG-16-A" to "LEG-16-K"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Paul C. Bélisle

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 JUIN 1985
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 16 h 43, sous la présidence de l'honorable sénatrice Joan B. Neiman, présidente.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Corbin, Doyle, Fairbairn, Flynn, Lewis, Macquarrie, Marchand, Neiman, Nurgitz et Robertson. (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Watt. (1)

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Donald MacDonald, attaché de recherches.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. J. Lahey, directeur, élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales;

M. Robert Green, conseiller général.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1985, le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-31, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les Indiens».

M. J. Lahey fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Corbin, propose:

Que la correspondance reçue des divers organismes originaire soit imprimée en annexe aux délibérations de ce jour (*Voir Appendices «AJC-16-A» à «AJC-16-K»*).

La motion, mise aux voix est adoptée.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 18, 1985

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred Bill C-31, to amend the Indian Act, met this day at 4.30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Nathan Nurgitz (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, we have today before us Mr. Jim Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, from the Department of Indian and Northern Affairs. Mr. Lahey, who is appearing with you?

Mr. Jim Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian and Northern Affairs: I have with me Mr. Robert Green who is general counsel to the department.

The Deputy Chairman: Mr. Lahey, I understand you have some opening comments to make. May I ask: Are they specifically on the amendments?

Mr. Lahey: My understanding was that the principal purpose of our attending was to explain the changes that were made to Bill C-31 between the time it was tabled—in other words, the version which you had for pre-study—and the bill that was passed at third reading in the House of Commons. I have prepared a summary of the amendments, which I think has been circulated to all honourable senators.

I thought I might highlight certain amendments to make sure you are familiar with them and, of course, I would be pleased to answer questions relating to those or any other questions concerning technical matters relating to the bill. Is that appropriate?

The Deputy Chairman: As you may have noticed, several interested members of our committee are on their way, so perhaps, before you discuss the specific amendments, I could direct a couple of questions to you, which arise as a result of a communication received by most of us from the Treaty Six Chiefs Alliance.

Mr. Lahey: That would be fine.

The Deputy Chairman: Sharon Venne has written to several of us. My understanding from one of my colleagues, who is not a member of the committee, is that we would put these questions on the record. I have shown you the letter in advance of the meeting. Perhaps I could start by indicating that the letter states:

The legislation specifically stated under section 8 adding section 18.1 to the Indian Act that dependent children can live with their status mothers when she returns to the reserve. The legislation does not specify who will have the legislative and financial responsibility for these dependent children.

The letter then goes on to give an example of the Department of Indian and Northern Affairs at present having the financial

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 18 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été référé le projet de loi C-31 visant à modifier la Loi sur les Indiens, se réunit aujourd'hui à 16 h 30 pour étudier ledit projet de loi.

Le sénateur Nathan Nurgitz (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous accueillons aujourd'hui M. Jim Lahey, directeur, Direction de la planification et de l'élaboration des politiques, secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord. Monsieur Lahey, qui vous accompagne?

M. Jim Lahey, directeur, Direction de la planification et de l'élaboration des politiques, Secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord: M. Robert Green, qui est le conseiller juridique de notre ministère.

Le vice-président: Monsieur Lahey, vous avez, je crois, une déclaration préliminaire à faire. Puis-je vous demander si elle se rapporte aux modifications?

M. Lahey: J'ai cru comprendre que la raison principale de notre présence ici était d'expliquer les modifications qui ont été apportées au projet de loi C-31 entre le moment où il a été déposé (en d'autres mots, la version que vous avez eue à étudier tout d'abord) et celui où le projet de loi a été adopté en troisième lecture par la Chambre des communes. J'ai préparé un résumé des modifications, qui a, je crois, été distribué aux honorables sénateurs.

J'ai cru bon de souligner certaines modifications, pour m'assurer que vous les saisirez bien. Je serais heureux, bien sûr, de répondre aux questions qui s'y rapportent ou qui ont trait à tout autre point technique relatif au projet de loi. Cette déclaration est-elle acceptable?

Le vice-président: Vous avez sans doute remarqué que quelques membres du Comité ne sont pas encore arrivés et, avant de discuter de modifications spécifiques, j'aimerais vous poser une ou deux questions qui se rapportent à la communication que nous avons reçue pour la plupart de l'Alliance des chefs du Traité no 6.

M. Lahey: Très bien.

Le vice-président: M^{lle} Sharon Venne a écrit à quelques-uns d'entre nous. Si j'ai bien saisi ce que m'a dit l'un de mes collègues qui n'est pas membre du Comité, ces questions seront inscrites au compte rendu. Je vous ai montré cette lettre avant la séance. Je devrais peut-être commencer par vous exposer ce qu'elle contient.

Le nouvel article 8, qui ajoute le paragraphe 18.1 à la Loi sur les Indiens, stipule que les enfants à charge peuvent vivre avec leur mère inscrite lorsqu'elle retourne dans la réserve. Mais la loi ne précise pas à qui incombera la responsabilité légale et financière de ces enfants à charge.

Et la lettre poursuit en donnant l'exemple du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui assume actuellement la res-

[Text]

responsibility for Indian children whether they attend schools on or off the reserve. The letter further states that these dependent children will not be legally regarded as Indians and that they will not be eligible for the federal program dollars or to attend the reserve schools which are federally operated for registered status Indians. The letter goes on to ask the following questions:

If the children are to be bussed to schools, who pays the cost? Federal, Provincial or Indian governments? Indians are against provincial Governments encroaching on to the reserves.

Would you respond to that question?

Mr. Lahey: It is worth referring to the clause that Miss Venne is talking about. Clause 18.1 says that a member of a band who resides on the reserve of the band may reside there with his dependent children or any children of whom he has custody. It is a member of a band we are starting with.

In the case of women who would be restored to status and band membership under Bill C-31, all of the first generation descendants, that is, all of the children of these women, would themselves be eligible for status under the Indian Act. Therefore, in the circumstances of the question, as I understand it, these children would have status under the Indian Act. In fact, many of them may become band members as a result of membership rules adopted by the bands. In any case, they would be status Indians, and the federal government has made it quite clear throughout its consideration of Bill C-31 that it will accept responsibility to provide services on or off reserves to status Indians who are restored to status or who gain status for the first time under this bill.

The federal government would accept responsibility for these first-generation dependents to whom Miss Venne is referring.

The Deputy Chairman: Having regard to this great concern of provincial government involvement, I understand there is no question that there need not be any.

Mr. Lahey: That is correct; there need not be any.

The Deputy Chairman: The next question contained in this letter is: If the mother is on welfare—six out of 10 Indians are—who covers the social assistance costs of the children?

Mr. Lahey: In most provinces—and our welfare programs are based on provincial scales—there are individual rates and family rates which, I suppose, vary with the number of children. Once again, these children will be status Indians, and it has been understood all along that they would be eligible for federally funded programs, including welfare.

The Deputy Chairman: The next question refers to the fact that an Indian mother gets certain health benefits such as medication, ambulance services, glasses and dental care covered by the Department of National Health and Welfare. Who covers these particular items of expense for the children?

[Traduction]

ponsabilité financière des enfants indiens, qu'ils fréquentent l'école dans la réserve ou ailleurs. Et la lettre ajoute que ces enfants à charge ne seront pas considérés légalement comme indiens, qu'ils ne seront pas admissibles aux subventions accordées en vertu d'un programme fédéral et ne pourront pas fréquenter les écoles des réserves administrées par le gouvernement fédéral au profit des Indiens inscrits. Et la lettre poursuit en posant les questions suivantes:

Si les enfants doivent être transportés à l'école en autobus qui assume les frais du transport: le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial ou le gouvernement indien? Les Indiens s'élèvent contre toute ingérence du gouvernement provincial dans les affaires des réserves.

Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Lahey: Il convient de s'en reporter à l'article 18.1 de la loi dont parle M^{lle} Venne, article qui stipule que le membre d'une bande qui réside sur la réserve de cette dernière peut y résider avec ses enfants à charge ou tout enfant dont il a la garde. Nous parlons d'abord des membres d'une bande.

Quant aux femmes qui recouvreraient leur statut et leur affiliation à la bande, tous leurs enfants seraient admissibles au statut, en vertu de la Loi sur les Indiens. Donc, dans les circonstances énoncées dans la question, ces enfants recouvreraient leur statut, en vertu de la Loi sur les Indiens. En fait, nombre d'entre eux deviennent membres de la bande conformément aux règles sur l'affiliation adoptées par les bandes. De toute façon, ils seraient des Indiens inscrits et le gouvernement fédéral a dit clairement, durant toute l'étude qu'il a faite du projet de loi C-31, qu'il assumerait la responsabilité de fournir, dans les réserves ou à l'extérieur, les services aux Indiens inscrits qui, en vertu de ce projet de loi, recouvrent leur statut ou qui l'obtiennent pour la première fois.

Le gouvernement fédéral assumerait la responsabilité à l'égard de la première génération à charge à laquelle M^{lle} Venne fait allusion.

Le vice-président: Quant à l'inquiétude éprouvée au sujet de l'ingérence du gouvernement provincial, j'ai cru comprendre qu'elle n'était pas justifiée.

M. Lahey: C'est exact: il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

Le vice-président: Voici la question suivante que renferme cette lettre: si la mère reçoit des prestations d'aide sociale (comme c'est le cas pour 6 Indiens sur 10) qui défrayera l'aide sociale donnée aux enfants?

M. Lahey: Dans la plupart des provinces (et nos programmes d'aide sont conçus à l'échelle provinciale) il y a des taux individuels et des taux familiaux qui, je suppose, varient suivant le nombre d'enfants. Ici encore, ces enfants seront des Indiens inscrits et il a été entendu depuis longtemps déjà qu'ils seront admissibles aux programmes financés par le fédéral, y compris le programme de bien-être.

Le vice-président: La question suivante porte sur le fait que la mère indienne jouit de certains avantages médicaux: médicaments, services ambulanciers, lunettes et soins dentaires, qui, tous sont couverts par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Qui couvre les frais de tous ces avantages, dans le cas des enfants?

[Text]

Mr. Lahey: These services are referred to as “non-insured health benefits” and they are provided, basically, to all status Indians in Canada no matter where they live, if they need those services. These children would be status Indians as first generation descendants, so they would be eligible for these services as well.

The Deputy Chairman: I think, in essence, that covers the questions raised by the Treaty Six Chiefs Alliance. Does anyone have any questions arising out of this?

Senator Doyle: You talked about children, but what about grandchildren?

Mr. Lahey: Grandchildren, in most cases, would be second generation descendants. In most cases, grandchildren would not have a right to status under the Indian Act. They may in some cases if both of their parents were in the situation of first-generation descendants. That, we believe, would occur in many cases because, of course, these people often live close together and may intermarry. Aside from those cases, second generation descendants would not have status under this bill.

On the other hand, their parent in most cases, unless the band accepts him or her for band membership, would not be a member of the band. The bands, of course, under the bill would have a right to establish residence rules for band members. It is much less likely that the parents of these grandchildren would themselves have a right to reside on the reserve if they are adults. It depends on the rules the band adopts. This would be a much less frequent occurrence in the case of grandchildren. In fact, it would be relatively rare as compared with children where it would apply to the children of women who were band members who returned to the reserve and brought their children with them. They would be status Indians. The parents of grandchildren, in most cases, would never have lived on a reserve and it is unlikely that many of them would live on a reserve.

Senator Doyle: I am confused by what you say. Perhaps I need to be reassured. You are telling me that there are not many women who are grandmothers by status who will return to the bands and that there would not be many women in the Indian community who would be in charge of their grandchildren because of the inability or whatever on the part of their own children?

Mr. Lahey: Right. In that case, as clause 18.1 is written, if those grandmothers who are restored to band membership have custody of those children, they would be able to live with the grandmother on the reserve. That is provided for under clause 18.1.

In most cases, as I have said, there would not have been status Indians under the Indian Act. At the present time, however—and this, frankly, is a grey area—the department has provided educational assistance, welfare and so on, for people residing on a reserve. This is true even in some cases where they are not status Indians. As the minister has said elsewhere, the department is not going to look for reasons not to provide services to people. If the numbers involved become very large,

[Traduction]

M. Lahey: Ces services sont appelés «avantages médicaux non assurés» et ils sont fournis à tous les Indiens inscrits du Canada qui en ont besoin, quel que soit le lieu de leur résidence. Ces enfants seraient des Indiens inscrits, à titre de première génération de descendants ce qui les rendait admissibles à tous ces services.

Le vice-président: Je crois qu'en substance, cela répond aux questions posées par l'Alliance des chefs du traité no 6. Quelqu'un a-t-il d'autres questions à poser?

Le sénateur Doyle: Vous avez parlé des enfants; qu'en est-il des petits-enfants?

M. Lahey: Les petits-enfants, dans la plupart des cas seraient des descendants de deuxième génération qui, dans la plupart des cas, n'auraient pas droit au statut, en vertu de la Loi sur les Indiens. Ils pourraient y avoir droit, dans certains cas; si, par exemple, les deux parents étaient de la première génération descendants. Ce cas pourrait se présenter souvent, parce que ces gens vivent souvent en communauté et se marient entre eux. Mais à part cela, la seconde génération de descendants ne jouirait pas du statut, en vertu du présent projet de loi.

Par ailleurs et dans la plupart des cas, les parents à moins que la bande ne les accepte, ne seraient pas membres de la bande. Sans doute, la bande aurait droit, en vertu du projet de loi, de promulguer l'intention des membres de la bande un ensemble de règles portant sur la résidence. Il est bien moins probable que les parents de ces petits-enfants aient eux-mêmes droit de résidence sur la réserve, s'ils sont adultes. Tout dépend des règles adoptées par la bande. Le cas se présenterait moins souvent chez les petits-enfants. De fait, il serait relativement rare, comparativement aux cas qui se présentent chez les enfants des femmes qui étaient membres de la bande et qui sont retournées à la réserve, ramenant avec eux leurs enfants. Ils deviendraient des Indiens inscrits. Les parents des petits-enfants, dans la plupart des cas, n'auraient jamais vécu dans une réserve et il est peu probable que beaucoup d'entre eux vivraient dans une réserve.

Le sénateur Doyle: Je demeure confus devant ce que vous venez de dire. J'aurais besoin de précisions. Vous me dites que très peu de grand-mères reviendraient à la bande; qu'il y aurait dans la communauté indienne, peu de femmes qui prendraient à charge leurs petits-enfants, à cause de l'incapacité, ou que sais-je encore, de leurs propres enfants?

M. Lahey: C'est juste. Dans ce cas, et dans sa forme actuelle, de l'article 18,1, si ces grand-mères qui recouvrent leur affiliation à la bande ont à charge ces enfants, ceux-ci pourraient vivre avec leur grand-mère dans la réserve. L'article 18.1 renferme une disposition en ce sens.

Dans la plupart des cas, il n'y aurait pas eu, comme je l'ai dit, d'Indiens inscrits, en vertu de la Loi sur les Indiens. Mais actuellement, mais cela constitue franchement une zone grise, le ministère a prévu une aide à l'éducation, au bien-être, etc., pour ceux qui résident dans une réserve. Il en est ainsi, même pour les Indiens non inscrits. Comme l'a dit d'ailleurs le ministre, le ministère ne cherchera pas à invoquer des motifs de ne pas offrir des services à la population. Si le nombre des person-

[Text]

then I think that the policy question would have to be examined again. I would have to say, senator, that it is a grey area in the case of grandchildren.

Senator Doyle: Grey areas make for bad law.

Mr. Lahey: The provision of services is not a statutory matter. It is a policy matter. All of the programs that have been referred to before are programs which are provided through policy, not through statute. The question of the clarification of the policy with regard to people who live on the reserve who are not status Indians is, therefore, a matter that would have to be dealt with through policy.

Senator Doyle: Could you tell me, then, who would make the decision on whether the policy did not apply? Would it be made by the bureaucracy or would it be made by going back to the legislation and suggesting that it needs to be revised or changed?

Mr. Lahey: At the present time, essentially everyone who lives on the reserve receives his services through the band and, therefore, through the federal government. The minister has stated that he has no intention to change that practice. At the present time virtually all of the programs provided to Indians, whether they are living on or off reserves, are provided as a matter of policy, not as a matter of statute. The only program which is dealt with under the Indian Act, and that somewhat indirectly, is the provision of education for elementary school children. It would be a matter of policy for Cabinet to deal with if it became an issue, but, as I say, at the present time people who live on the reserve receive services through the band. The minister has made it clear that there is no reason to think that that policy would not continue as a practical matter.

Senator Doyle: Do those services include not only education but medical care?

Mr. Lahey: That is correct.

Senator Joan Neiman (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I regret that I was late, but the committee had a capable chairman in my enforced absence. I understand that we have dealt with some of the particular questions that were raised in one of the communications to the committee. Now that more of our members are present, it might be well to consider this summary of amendments to Bill C-31 which was made during consideration at the report stage and at third reading in the other place. Copies of this summary have been circulated to committee members.

I believe that Mr. Lahey is prepared to take honourable senators through these amendments. We will take the questions from there.

Senator Fairbairn: Madam Chairman, I regret that I too was late. Toward the end of your comments, Mr. Lahey, were you referring to questions concerning information contained in the communiqué from the Treaty Six Chiefs Alliance?

Mr. Lahey: Yes.

[Traduction]

nes assistées devient trop important, il nous faudra alors revoir la politique. Mais je dois avouer, sénateur, que le cas des petits-enfants reste imprécis.

Le sénateur Doyle: Les imprécisions sont malvenues dans une loi.

M. Lahey: La fourniture de services n'est pas une question de loi, mais de politique. Tous les programmes dont j'ai parlé plus tôt sont des affaires de politiques et non de loi. La clarification de la politique à l'égard des personnes qui résident dans une réserve et qui ne sont pas des Indiens inscrits devrait donc faire l'objet d'une politique.

Le sénateur Doyle: Pourriez-vous me dire alors qui décide si la politique s'applique ou non; les bureaucrates ou la loi qu'on estime devoir réviser ou modifier?

M. Lahey: Pour le moment, tous ceux qui résident dans une réserve profitent de ces services par l'intermédiaire de la bande, et partant, par l'intermédiaire du gouvernement fédéral. Le ministère a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de modifier cette procédure. Pratiquement tous les programmes offerts actuellement aux Indiens, qu'ils résident dans les réserves ou ailleurs, relèvent de politiques du gouvernement et non pas d'une loi. Le seul programme qui soit traité en vertu de la Loi sur les Indiens, et même alors quelque peu indirectement, est celui de l'instruction élémentaire des enfants. Si ce domaine présentait des problèmes, ce serait pour le cabinet une question de politique de les résoudre, mais actuellement, les gens qui résident dans une réserve reçoivent les services par l'intermédiaire de la bande. La ministre a dit clairement qu'il n'y a pas lieu de croire que cette politique sera abolie.

Le sénateur Doyle: Ces services comprennent-ils, outre l'éducation, les soins médicaux?

M. Lahey: Oui.

Le sénateur Joan Neiman (président) reprend le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je m'excuse d'être en retard, mais le comité avait en mon absence un président fort compétent. Je crois comprendre que nous avons traité de quelques-unes des questions qui ont été posées dans l'une des communications qui nous ont été adressées. Maintenant que nous sommes plus nombreux, il conviendrait peut-être d'étudier le résumé des modifications qui ont été apportées au projet de loi C-31, au stade du rapport et lors de la troisième lecture du bill à l'autre endroit. Les membres du comité ont déjà reçu une copie de ce résumé.

Je crois que M. Lahey est prêt à exposer ces diverses modifications aux honorables sénateurs. Ensuite, nous poserons nos questions.

Le sénateur Fairbairn: Madame le président, je regrette également d'être en retard. A la fin de vos remarques, monsieur Lahey, parliez-vous des renseignements que renferment le communiqué de l'Alliance des chefs du Traité no 6.

M. Lahey: Oui.

[Text]

The Chairman: Mr. Lahey, would you like to go through this summary of amendments?

Mr. Lahey: Yes. We have prepared a summary of all but a few minor technical amendments which were made to Bill C-31, either during its consideration in the standing committee of the House of Commons or during the report stage debate in the house. That brings honourable senators from the bill which they were provided for pre-study to the bill which was passed at third reading in the House of Commons. I do not propose to discuss every amendment that was made to the bill, since some of them are relatively minor, but I will try to highlight the more important ones. Should honourable senators wish to ask questions as we go through this document, that would be fine.

I will begin by dealing with the first amendment contained in the summary. In the original bill, the definition of "child" was changed from that contained in the Indian Act to include children born in or out of wedlock, which has the effect of removing any discrimination based on legitimacy or illegitimacy. However, a further change was brought to the bill in the standing committee, which change had the effect of including not only children who were adopted in accordance with provincial law but also children who were adopted according to Indian custom.

The second amendment I would mention is the change in voting age from 21 to 18, which conforms with the general federal practice and the practice in most provinces.

The Chairman: Did you hear any objection or serious commentary about the change, either from the native groups or from other people?

Mr. Lahey: I do not recall any such objections, Madam Chairman. It seemed to be accepted as a logical change.

The Chairman: Where did the impetus for that change come from?

Mr. Lahey: The point was made to us that there were a number of changes being made, through Bill C-27 and others, by which the age of majority in federal legislation became uniform. The Young Offenders Act, for example, was one which set a precedent in that regard. It was considered to be inconsistent for us to be amending this act with a view to bringing it into conformity with the Charter and not to make that same change.

The third amendment was largely inspired by the work of the Joint Standing Committee on Regulations and other Statutory Instruments. I notice that Senator Nurgitz is taking a bow.

There is a power in subsection 4(2) of the existing Indian Act for the Governor in Council to exempt individual bands or groups of Indians from particular parts of the Indian Act. That power was used, for example, over the last few years, to exempt bands which sought such exemptions from the application of section 12(1)(b) or the other discriminatory sections. This, however, was called into question, by the Joint Standing Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

[Traduction]

Le président: Monsieur Lahey, voulez-vous nous exposer le résumé de ces modifications?

M. Lahey: Oui. Nous avons préparé un résumé de toutes les modifications apportées au projet de loi C-31, sauf quelques modifications techniques de peu d'importance, lors de son étude par le Comité permanent de la Chambre des communes ou au stade du rapport fait à la Chambre. Les honorables sénateurs se trouvent donc à passer du projet de loi qu'on leur avait remis lors de l'étude préliminaire à celui qui a été adopté, lors de sa troisième lecture, à la Chambre des communes. Je ne me propose pas de discuter toutes les modifications qui sont apportées au projet de loi, dont certaines sont négligeables. Je m'efforcerai plutôt de souligner les modifications principales. Les honorables sénateurs pourront poser leurs questions, au fur et à mesure que nous progresserons dans l'étude de ce document.

Je commencerai par la première modification qui se trouve dans le résumé. Dans le projet de loi initial, la définition d'«enfant» qui se trouve dans la Loi sur les Indiens a été modifiée pour comprendre tout enfant né du mariage ou hors du mariage, ce qui a pour effet de supprimer toute discrimination fondée sur la légitimité et l'illegitimité. Toutefois, le Comité permanent a apporté au projet de loi une autre modification qui a pour effet d'inclure non seulement les enfants adoptés suivant la loi provinciale mais aussi ceux qui ont été adoptés selon la coutume indienne.

La seconde modification porte sur l'âge de voter, qui a été changé de 21 à 18 ans, conformément à la pratique fédérale et à celle de la plupart des provinces.

Le président: Savez-vous si cette modification a suscité des objections ou de sérieux commentaires chez des groupes autochtones ou d'autres personnes?

M. Lahey: Pas que je me souvienne, madame le président. On a semblé y voir une modification bien naturelle.

Le président: D'où venait l'idée de cette modification?

M. Lahey: On nous a signalé qu'un certain nombre de modifications étaient apportées, par le projet de loi C-27 et d'autres en vue d'uniformiser l'âge de la majorité dans la législation fédérale. La Loi sur les jeunes contrevenants, par exemple, crée un précédent à cet égard. Il nous a semblé illogique de modifier la présente loi, pour la rendre conforme à la Charte, et de ne pas lui apporter ce même changement.

La troisième modification nous a été suggérée par le travail du Comité permanent conjoint sur les règlements et autres textes réglementaires. Je remarque que le sénateur Nurgitz s'incline.

Il y a dans l'actuelle Loi sur les Indiens le paragraphe 4(2) qui autorise le gouverneur en conseil à exempter des bandes individuelles ou des groupes d'Indiens de certaines dispositions particulières de la Loi sur les Indiens. Ce pouvoir a, par exemple, été utilisé au cours des quelques dernières années pour les bandes qui cherchaient à être exemptées des dispositions de l'alinéa 12(1)b) ou de celles d'autres articles discriminatoires importantes. Ce procédé toutefois, a été remis en question par

[Text]

as an unusual use of that power. Therefore, one of the changes that was brought forth at the report stage was to put the new sections relating to membership and registration beyond the power of the Governor in Council to tinker with, so to speak, so that any changes to those provisions would have to be done by statute and not by Governor in Council.

Proceeding to the next page, the fifth amendment that we deal with, this change was a very substantial policy change. In the original bill, the people who were enfranchised under subsection 109(1), the so-called "voluntary enfranchisement," were to be treated as follows: certain categories of such enfranchisement were defined as being unfair. There were, for example, people who joined the Armed Forces, some of whom were enfranchised as a result of that. Others were enfranchised in order to get a job. These people were to obtain Indian status and band membership.

There were representations made at the standing committee in two directions. On the one hand, there was an appeal made that all of the people who were enfranchised under subsection 109(1) were faced with an unfair situation and the distinction between "fair" and "unfair" was questionable. On the other hand, there was a concern of many bands that, as far as they saw it, there was a difference between the women, for example, who lost status in band membership under section 12(1)(b) and those people who had to take a conscious decision to enfranchise themselves under subsection 109(1).

The result of this was the amendment that is referred to here plus another amendment. This amendment has the effect of permitting status to be restored to all of the people who were enfranchised under subsection 109(1). The amendment identified in this summary as number 13 has the effect of removing from the direct restoration to status any of the people who were enfranchised under subsection 109(1). Therefore, they would be in the same position as the first generation descendants; that is, they would have status, they would be able to apply to the bands for band membership and could be accepted or not in accordance with the band's own rules. It would only be if the bands did not develop their own rules after two years that they would directly gain band membership from the federal government. That was an important policy change in the report stage in the House of Commons.

The Chairman: Who recommended that?

Mr. Lahey: There were pressures on the minister and on the government from two sides: one, to bring everybody in, but on the other hand to limit the impact on the bands. The government adopted this as a compromise. It does give status to this whole class of persons but it leaves the band membership up to the bands if they adopt their own rules.

[Traduction]

le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires qui prétendait qu'il s'agissait d'une utilisation inhabituelle de ce pouvoir. Par conséquent, l'un des changements qui a été apporté à l'étape du rapport a été de soustraire les nouveaux articles relatifs à l'appartenance et à l'inscription aux pouvoirs du gouverneur en conseil, de façon que tout changement apporté à ces dispositions le soit par voie législative et non par le gouvernement en conseil.

A la page suivante, nous abordons un cinquième amendement qui a constitué un changement de politique considérable. Dans le projet de loi initial, les personnes qui étaient affranchies aux termes du paragraphe 109(1), les prétendus «affranchissements volontaires», devaient être traités comme suit: certaines catégories de ces affranchissements étaient définies comme injustes. Il y avait, par exemple, des personnes qui entraient dans les forces armées pour obtenir leur affranchissement. D'autres se faisaient affranchir pour obtenir un emploi. Ces personnes obtiendraient le statut d'Indien et l'appartenance à une bande.

Un double ordre des requêtes a été présenté au comité permanent. D'une part, on faisait valoir que toutes les personnes qui avaient été affranchies aux termes du paragraphe 109(1) se trouvaient dans une situation injuste et que la distinction entre «juste» et «injuste» était incontestable. D'autre part, on craignait que pour un grand nombre de bandes, il n'y ait une différence entre les femmes, par exemple, qui avaient perdu leur statut et ne pouvaient plus appartenir à une bande aux termes de l'alinéa 12(1)b), et les personnes qui avaient délibérément décidé de s'affranchir aux termes du paragraphe 109(1).

C'est ce qui a donné l'amendement no 13 dont il est question ici, en plus d'un autre amendement. Cet amendement a pour effet de permettre de rendre le statut à toutes les personnes qui avaient été affranchies aux termes du paragraphe 109(1). L'amendement qui porte le numéro 13 de cet exposé empêche toutes personnes d'être directement réintégrées dans leur statut. Elles se retrouveraient par conséquent dans la même position que la première génération de descendants, c'est-à-dire qu'elles seraient reconnues comme indiennes, qu'elles pourraient demander à appartenir à une bande et pourraient être acceptées ou non selon les règles propres à la bande. Et elles ne deviendraient directement membres de la bande par l'entremise du gouvernement fédéral que si les bandes n'avaient pas élaboré leurs propres règles dans les deux ans qui suivent. Ce fut un important changement de politique au stade du rapport à la Chambre des communes.

Le président: Qui a recommandé cela?

M. Lahey: Les pressions exercées sur le ministre et sur le gouvernement allaient dans deux directions: on voulait à la fois réintégrer tout le monde, tout en limitant l'incidence de cet afflux sur les bandes. La solution adoptée par le gouvernement est un compromis. On donne ainsi le statut d'Indiens à toute cette catégorie de personne, mais on laisse les bandes décider du choix de leurs membres, si elles adoptent leurs propres règles.

[Text]

The Chairman: Subsection 109(1), in effect, includes all those other categories of people who were enfranchised for a variety of reasons.

Mr. Lahey: That is right. The reference to categories is deleted from the act and we do not have to decide whether someone was enfranchised because he joined the army or because he wanted to vote. All that is out.

I will refer to No. 7 on the third page. There were some representations that the procedures for band election to adopt rules should be spelt out in some way, but the conclusion of the minister and the government was that it would be inappropriate, or not in the spirit of the band council to spell out gory details. However, it was felt that it would be prudent to put in a requirement that there be appropriate notice to electors of the band before these votes are held. That would ensure a reasonable process.

Number 8 was also a compromise in that once again there were people coming at this bill from both sides. On the one hand, there were people who were saying that all band members should be able to vote on membership rules whether or not they reside on the reserve, which in the case of most bands is a qualification for being an elector. On the other hand, some people were arguing that the band councils that should decide, because band councils are the government and they should make these decisions. The minister's conclusion was that he was unwilling to impose upon the band a different definition of "elector" than is used for other purposes, such as election of councils or surrender of lands. On the other hand, it seems reasonable to make it easy for bands who want their electorate, for the purpose of approving membership codes, to be all band members over 18. There is a section which allows the band council by by-law to expand the electorate for this purpose, if they wish. It is optional.

Senator Marchand: Does that include the women who have been brought back into the membership?

Mr. Lahey: Yes. If the band council were to pass a by-law to bring this section into effect, it would involve all band members 18 years of age or over, so it would involve any of the women who had acted to get their name on the band list by the time the vote was taken. This is optional, I want to stress that. It is not being imposed on the bands.

Numbers 9 and 10 are quite technical, so I will move on to No. 11.

The Chairman: So what you are saying with regard to the previous one is that because it is optional, it is by no means assured that the women will have an opportunity to participate in these decisions.

Mr. Lahey: It is not assured but it is easy for the bands to do so. The presence of this by-law power will likely engender in the community some discussion as to whether that would be the appropriate course of action for the band council. That was also seen as positive.

No. 11 on page 4 addresses a problem which a number of bands brought to the attention of the minister and the committee—the two-year period now established for bands to adopt

[Traduction]

Le président: Le paragraphe 109(1), inclut toutes les autres catégories de personnes qui ont été affranchies pour diverses raisons.

M. Lahey: C'est juste. La référence à des catégories est effacée de la loi, et nous n'avons plus à décider si quelqu'un a été affranchi parce qu'il est entré dans l'armée ou parce qu'il voulait voter. Toute cela a disparu.

Je vous renvoie maintenant au numéro 7, à la page 3. Certains ont demandé que les procédures d'élection utilisées par une bande pour adopter des règles soient plus précises, mais le ministre et le gouvernement ont conclu qu'il ne serait pas indiqué et qu'il serait contraire à l'esprit du conseil de bande de rentrer dans le même détail. Toutefois, on a estimé qu'il serait prudent d'exiger qu'un avis approprié soit donné aux électeurs de la bande avant que ces votes n'aient lieu. De cette façon, le processus pourrait se dérouler raisonnablement bien.

Le numéro 8 représente aussi un compromis parce qu'on pouvait envisager ce projet de loi de deux façons: les uns disaient que tous les membres d'une bande devraient pouvoir voter sur les règles d'appartenance, qu'ils résident ou non sur la réserve, la résidence étant, dans la plupart des bandes, une condition du vote; d'autres alléguaient qu'il appartenait aux conseils des bandes de décider, parce qu'ils sont l'autorité publique et que c'est à eux de prendre des décisions. Le ministre a décidé qu'il ne voulait pas imposer aux bandes une autre définition de «électeur» que celle qui est utilisée à d'autres fins, par exemple pour l'élection des conseils ou le rachat des terres. D'autre part, il semble raisonnable de faciliter les choses aux bandes qui veulent que leur électorat, pour approuver les codes de bandes, fassent tous partie de la bande et soient âgés de plus de 18 ans. Il y a un article qui permet aux conseils de bande d'adopter un règlement qui élargit l'électorat à cette fin, s'ils le désirent. C'est facultatif.

Le sénateur Marchand: Cela inclut-il les femmes qui ont réintégré la bande?

M. Lahey: Oui. Si le Conseil de bande devait adopter un règlement pour mettre cet article en vigueur, cela toucherait tous les membres de la bande de 18 ans et plus, ce qui comprendrait bien sûr les femmes qui avaient demandé que leur nom soit inscrit sur la liste de bande au moment où le vote devait être pris. C'est facultatif, j'insiste là-dessus. Ce n'est pas imposé aux bandes.

Les numéros 9 et 10 sont tout à fait techniques, je passerai donc au numéro 11.

Le président: Vous avez dit que puisque c'est facultatif, il n'est absolument pas assuré que les femmes pourront participer à ces prises de décisions.

M. Lahey: Ce n'est pas assuré, mais il est facile aux bandes de le permettre. La présence de ce pouvoir d'édicter des décrets engendrera probablement dans la collectivité certains débats, car on se demandera si c'est bien la voie qui convient au conseil de bande. Nous avons jugé que cela aussi était positif.

Le n° 11 à la page 4, a trait à un problème qu'un grand nombre de bandes ont signalé au ministre et au comité: la période de 2 ans prévue actuellement pour que les bandes puissent

[Text]

their own codes. As No. 12 points out, that two-year period was clarified to mean two years from Royal Assent rather than two years from the effective date of the bill. That was one change. In any case, there was a fear on the part of some bands that for some reason they might send in a code, let us say, a month or two before the two years expired, but for some reason the minister might not respond to them, before the end of the two years, to confirm his acceptance of the membership rules. If the bill were drafted, it would bring into effect the second part of section 11, which would give band membership to first generation descendants and to people who are enfranchised under section 109(1). This seems to be unreasonable. If it was the clear intention of the bands to take control of their membership and if they had put in their application on time and in good faith, then it was not reasonable for section 11(2) to come into effect inadvertently. The change was that the membership rules would have effect from the date notice was given to the minister as opposed to the date when it was accepted by the minister. The acceptance is still crucial to their having effect, but the date of their effectiveness would be the date the notice was given. In that case, as long as the band get their application in before the two years are up, there is a pressure on the minister to deal expeditiously with their application and they do not run the risk of inadvertently having to face a change in membership, which was their intention to not deal with or to deal with it in a different way.

The Chairman: Are there any pressures put on the bands themselves? Perhaps, it has not happened, but it could possibly happen that a band would, in the opinion of some of the women or the applicants for band membership, feel that the band council was dragging its heels about doing this and waiting until the last possible moment.

Mr. Lahey: It is because of that kind of fear that the two-year time limit was put in. It was felt that it was only fair to everyone that there be clarity in a reasonable period of time. Either the bands would adopt rules and people would have membership in accordance with those rules or federal rules would apply. The two years are there for that purpose. There would be no reason for the minister to delay for that sort of reason. Presumably he would deal with it as expeditiously as possible. I do not think the problem you are mentioning needs to be a problem.

The Chairman: Are we assuming or is the minister assuming—I should not ask you to answer in these terms that the mere fact that a band puts in its rules or draws up its by-laws and puts them in, that there is going to be sort of an automatic approval by the minister of this? Are we contemplating that there could be some disagreement between band councils? Is there a venue of appeal for members of the band who might not agree entirely with the rules that have been drawn up?

Mr. Lahey: If you examine section 10, which is a section relating to band assumption of control of membership, if you distil it, it would be clear that there are really three criteria for acceptance of membership rules. The first one is that a

[Traduction]

adopter leurs propres codes. Comme le soulève le n° 12, cette période devrait commencer à partir de la sanction royale, et non à partir de la date d'entrée en vigueur du projet de loi. C'était déjà là un changement. De toute façon, certaines bandes craignaient que même si elles envoyaient un code, disons, un mois ou deux avant l'expiration des deux ans, le ministre puisse ne pas leur répondre, avant la fin des deux ans, pour confirmer qu'il accepte les règles d'appartenance. Si le projet de loi était rédigé, ceci aurait l'effet de mettre en vigueur la seconde partie de l'article 11, qui accorderait l'appartenance à la première génération de descendants et aux personnes qui sont affranchies aux termes du paragraphe 109(1). Ceci semble déraisonnable; si les bandes avaient clairement manifesté leur intention d'exercer un contrôle sur leur appartenance et si elles avaient présenté leurs demandes à temps et en toute bonne foi, il serait déraisonnable d'adopter par inadvertance le paragraphe 11(2). Le changement résidait dans le fait que les règles d'appartenance entreraient en vigueur à compter de la date de l'avis donné au ministre, plutôt que la date où elles seraient acceptées par le ministre. Leur entrée en vigueur dépend toujours essentiellement de leur acceptation mais la date de leur entrée en vigueur correspondait à la date où l'avis a été donné. Dans ce cas, pourvu que la bande présente sa demande avant que la période de deux ans n'expire, le ministre est obligé de traiter rapidement cette demande et la bande ne court pas le risque de voir inopinément s'opérer un changement dans les règles visant l'appartenance ce qui aurait correspondu à son intention de ne pas en traiter ou d'en traiter différemment.

Le président: Des pressions sont-elles exercées sur les bandes elles-mêmes? Ce n'est peut-être pas le cas, mais il pourrait arriver qu'une bande, de l'avis de certaines des femmes ou de ceux qui aspirent à devenir membres de la bande, estime que le conseil de bande traîne de la patte et attende le dernier moment possible.

M. Lahey: C'est en raison de cette crainte que le délai de 2 ans a été inscrit. On a jugé que ce n'était que juste pour tout le monde qu'une période raisonnable de temps soit précisée. Ou bien les bandes adopteraient les règles et les personnes en deviendraient membres conformément à ce qui aura été adopté ou bien les règles fédérales s'appliqueraient. Les deux années sont prévues à cette fin. Il n'y aurait aucune raison pour que le ministre retarde sa décision pour cette raison. Présumément, il en traiterait le plus rapidement possible. Je ne crois pas que le problème que vous mentionnez doive en être un.

Le président: Je ne devrais peut-être pas vous poser ce genre de question, mais voulez-vous dire ou le ministre veut-il dire que, du simple fait qu'une bande inscrit ce principe dans ses règles ou dans ses règlements il y aura approbation automatique de la part du ministre. Et s'il y avait certains désaccords entre les conseils de bandes? Y a-t-il un moyen d'interjeter appel, pour les membres de la bande qui pourraient ne pas être entièrement d'accord avec des règles qui seront édictées?

M. Lahey: Si vous examinez l'article 10, qui traite de l'exercice du contrôle par la bande sur l'appartenance et si vous l'analysez, vous verrez clairement qu'il y a fait trois critères d'acceptation des règles d'adhésion. Il faut premièrement

[Text]

majority of the band electors accept that they are assuming control, agree to that, that they agree to a particular set of rules. That is the first criteria. The second one being that consent be given after appropriate notice. So it is not just sort of done by five minutes' notice.

The Chairman: To all the members of the band?

Mr. Lahey: That is not spelled out, but at a minimum to the electors. Thirdly, there is a protection of acquired rights referred to in sections 10(4) and 10(5) whereby those people who are already members of the band or who would gain membership in the band as a result of this bill would be able to retain their band membership or would not lose their band membership by reason of something that occurred before the rules are adopted. It is not an unqualified protection of acquired rights. It is not saying that people who are existing band members could never lose their band membership. There might be rules which could lead to people losing their membership, but those rules could only apply prospectively and not retroactively. In analysing the bill it seems to me that those three criteria are the criteria for acceptance. If those criteria are met, it seems to me that the minister is obligated to transfer control of the band list to the band.

I talked about No. 13 already which is the effect on membership of people enfranchised under subsection 109(1). All of the ones on page 5 are quite technical so unless there are questions I will move on to No. 18 on page 6.

This amendment could be important for establishing the eligibility of many people for band membership in that, although there is nothing in the Indian Act as it is now written to require the registrar to insist on documentary evidence to establish eligibility, in practice that is how he conducts his business. It was felt prudent to include in the act a clarification that it would be satisfactory to accept sworn hearsay evidence which might not otherwise be acceptable in a court of law which could assist in determining whether or not there is an eligibility. As you can imagine, in some of the more remote parts of the country, for people who may have been born five or six decades ago, there may not be any documents, yet there may well be people who are in a position to testify as to who was whose father and mother and so on. This should make it easier to establish eligibility for people who can make application under the bill.

No. 19 is very technical.

With reference to No. 20, there was a section in the bill as originally drafted, section 14.4, which provided that individuals could elect to remove his or her name from the Indian register or a band list maintained by the department. We did not deal with band lists as maintained by the bands because they would have their own rules.

It was put in because it was thought that this was sort of a reasonable provision to allow people to take their names off for whatever reason. However, in the discussion in the standing committee there was a strong feeling among members of all three parties that this could be taken as a residue of the concept of enfranchisement. This subsection 109(1) that we talked

[Traduction]

qu'une majorité des électeurs de la bande accepte qu'ils exercent ce contrôle, y consentent, et reconnaissent un ensemble particulier de règles. C'est donc le premier critère. Deuxièmement, il faut que le consentement soit donné après un avis approprié. Ce n'est donc pas fait au bout de cinq minutes.

Le président: A tous les membres de la bande?

M. Lahey: Ce n'est pas précisé expressément, mais au moins aux électeurs. Troisièmement, il existe une protection des droits acquis dans les paragraphes 10(4) et 10(5) où les personnes qui sont déjà membres de la bande, ou qui voudraient en devenir membres après l'adoption de ce projet de loi, pourraient conserver leur qualité de membres ou ne pas la perdre en raison de quelque chose qui se serait produit avant que les règles ne soient adoptées. Ce n'est pas une protection absolue des droits acquis. Cela ne revient pas à dire que les personnes qui sont actuellement membres de la bande ne pourraient jamais perdre leur titre. Il pourrait y avoir des règles qui entraîneraient la perte de cette qualité de membre pour certaines personnes, mais ces règles ne pourraient s'appliquer que pour l'avenir et non pas rétroactivement. Ces trois critères, il me semble, en analysant le projet de loi, sont les critères d'acceptation. Si ces critères sont respectés, il me semble que le ministre est obligé de transférer le contrôle de la liste de bande à la bande.

J'ai déjà mentionné le numéro 13 qui a trait à la souscription de personnes en franchise selon le sous-alinéa 109(1). Tous les numéros à la page 5 sont quelque peu techniques, s'il n'y a pas de question nous procéderons au numéro 18 à la page 6.

Cet amendement pourrait être important dans l'établissement de l'admissibilité d'un grand nombre de personnes à l'appartenance qui exige que le registraire insiste pour obtenir des documents de façon à établir l'admissibilité, en pratique c'est de cette façon qu'il procède. On a jugé prudent d'inclure dans la loi une précision selon laquelle on pourrait accepter les oui-dires sous serment qui pourraient ne pas être acceptables devant un tribunal mais qui pourraient aider à déterminer s'il y a admissibilité ou non. Comme vous pouvez l'imaginer dans certaines régions les plus reculées du pays, il arrive que pour des personnes nées il y a 50 ou 60 ans, il n'y ait aucun document et il peut aussi y avoir des personnes qui peuvent témoigner de l'origine de ces personnes. On pourrait ainsi plus facilement établir l'admissibilité des personnes qui peuvent présenter une demande aux termes du projet de loi.

Le n° 19 est très technique.

Quant au n° 20, il y avait un article dans le projet de loi initial, l'article 14.4 qui prévoyait que des personnes pouvaient choisir de retirer leur nom du registre des Indiens ou d'une liste de bande tenue par le ministère. Nous n'avons pas traité de listes de bande qui sont tenues par les bandes parce que celles-ci auraient leurs propres règles.

Nous avons inséré cette disposition parce que nous pensions que c'était une disposition raisonnable pour permettre aux personnes de rayer leur nom, quelle que soit leur raison. Toutefois, dans la discussion que nous avons eue au sein du Comité permanent, les membres des trois partis croyaient fortement que ceci pourrait être considéré comme un résidu du concept

[Text]

about before was theoretically voluntary and yet it got us into so much trouble. Therefore, the feeling was that it was better to eliminate any residue of this concept. Since there would be no disability arising from having your name on the Indian register, it was felt it would be better to leave the names on. That was adopted at the standing committee by all of the parties.

No. 22 is worth referring to. In subsection 17(1)(b) the minister has power to establish bands from existing bands; in other words, he can split bands. It is an unfettered power. He can do it and there are no restraints on it. The bill was drafted in such a way that the minister could split the band, but only with the consent of the majority of the electors. However, in the course of consideration in the standing committee, and in reviewing a case which was current at the time, it came out that this was not practical, for in most cases where there is a split of a band you are talking about a minority and the probability that the majority would approve it is extremely low. Yet there might be very good reasons for the split to occur.

The change was to provide that the minister could exercise his power at the request of the persons wishing to form the new band. It is still a discretionary thing, but at least he needs to have a formal request by the people who want to form the new band. On the other hand, he is not effectively precluded from splitting bands by insisting on the majority of the whole band.

With reference to No. 23, we referred to section 18.1, the section whereby the member—

The Chairman: Senator Watt has a question on this point.

Senator Watt: Before you move on, where do you determine the majority? Are you talking about reserves or Indians as a whole across the country?

Mr. Lahey: Are you talking about approval of membership codes?

Senator Watt: Yes.

Mr. Lahey: It would be a majority of the electors of the band for which the rules would apply.

Section 18.1 originally provided that where a member of the band resides on a reserve, that person's dependent children could reside with him. It was pointed out that in some cases children may live with another relative, for instance, a grandparent, an aunt or an uncle, so the further clarification was put in that not only dependent children but children of whom the person has custody would have a right to reside on the reserve. The significance of this, of course, is that there is a by-law power in the act for bands to regulate residence. What it is really saying is that you can regulate residence but if a band member, can live on a reserve in accordance with those rules, then let us be very clear. Their dependent children, or any children for whom they have custody, can live with them. So there would be no splitting of families in a physical sense.

[Traduction]

d'affranchissement. Ce paragraphe 109(1) dont nous avons parlé auparavant était théoriquement volontaire et pourtant il nous a causé tellement d'ennuis. Par conséquent, nous avons cru devoir supprimer tout reliquat de ce concept. Puisque le fait d'avoir son nom inscrit dans le registre des Indiens ne crée aucune invalidité, nous avons estimé qu'il serait mieux d'y laisser les noms. Ceci a été adopté au sien du Comité permanent par tous les partis.

L'article 22 vaut une mention. Aux termes de l'alinéa 17(1)b), le ministre a le pouvoir d'établir les bandes à partir des bandes actuelles; en d'autres termes, il peut diviser les bandes. C'est un pouvoir indiscutable. Il peut le faire et ce sans restriction. Nous avons voulu rédiger le projet de loi de façon à permettre au ministre de le faire mais seulement avec le consentement de la majorité des électeurs de la bande. Toutefois, au cours de l'étude au sein du comité permanent et en examinant un cas, qui était courant à l'époque, il est ressorti que c'était pas pratique parce que dans la plupart des cas où il y a division d'une bande, il y a une minorité et il est fort peu probable que la majorité l'approuve. Pourtant, il pourrait y avoir d'excellentes raisons pour que cette décision se prenne.

Le changement vise à permettre au ministre d'exercer ses pouvoirs à la demande des personnes souhaitant former une nouvelle bande. La décision est encore laissée à sa discrétion mais, au moins, il doit recevoir une demande officielle de la part des personnes qui désirent former une nouvelle bande. Par ailleurs, le fait que le consentement de la majorité soit exigé ne l'empêche effectivement pas de pouvoir fractionner les bandes.

En ce qui a trait au point 23, nous nous reportons à l'article 18.1, c'est-à-dire celui en vertu duquel le membre . . .

Le président: Le sénateur Watt a une question à ce sujet.

Le sénateur Watt: Avant que vous ne poursuiviez, j'aimerais savoir ce que vous entendez par «majorité»? Voulez-vous parler de l'appui de la majorité des Indiens de chaque réserve ou de l'ensemble de la population indienne du pays?

M. Lahey: Vous faites référence à l'approbation des codes d'appartenance?

Le sénateur Watt: Oui.

M. Lahey: Dans ce cas, il faut tenir l'appui de la majorité des électeurs de la bande à laquelle s'appliqueront les règles en question.

L'article 18.1 prévoyait initialement que le membre d'une bande qui réside sur une réserve puisse y résider avec ses enfants à charge. On a fait valoir que, dans certains cas, des enfants pouvaient vivre avec un autre parent, par exemple, leur grand-père ou leur grand-mère ou bien leur tante ou leur oncle, et qu'il convenait d'appliquer aussi cette disposition non seulement aux enfants à charge mais aussi à ceux dont le membre en question à la charge. Cette modification est bien sûr enchâssée dans la loi, afin de permettre aux bandes de décider du droit de résidence. En clair, cette disposition permet de régir le droit de résidence mais si un membre de la bande peut, conformément aux règles en vigueur, vivre sur une réserve, il doit être bien clair que ses enfants à charge ou ceux dont il a la garde peuvent vivre avec lui, de façon qu'aucune famille ne soit matériellement séparée.

[Text]

I should probably refer to No. 26 next and then I will come back to 25. No. 26 refers to section 64.1. This section, as it originally appeared in the bill, provided that people who received a payout of band funds when they lost their status in band membership would not be eligible for current distributions from band funds until the amount forgone equalled the amount that they had received before plus interest. This was, in the vernacular of the situation, seen as a way to avoid so-called double dipping.

In the course of the consideration in the standing committee it was felt that this should be augmented by one further provision, which is referred to here, namely, where bands—and we are talking about perhaps 10 bands out of 580 bands—are sufficiently well off to provide programs out of their own funds. In keeping with the spirit of what was already in the bill, there was a second subsection added whereby persons who had received payouts would not be eligible to benefit from programs financed by the band until they had repaid. They have a calculation to make, so to speak. Is it worthwhile to repay or not? It may be that the amount they received was so large relative to the benefit they can receive that it is not worth repaying. In any case, that was put in. We are doing it, though, to avoid frivolous cases. There was a \$1,000 threshold of forgiveness, so to speak, so this would not apply to anyone whose pay was less than \$1,000. It is really aimed at people receiving \$60,000, \$80,000, \$100,000, in some cases weeks or months ago before this bill. There was a further amendment at the report stage to bring that \$1,000 forgiveness level into the first part of section 64.1 to be consistent between the two.

No. 27 is technical, and I think numbers 28 and 29 are technical.

With respect to No. 30, I believe the Treaty 8 group appeared before this committee and talked about the problem of high impact bands. As you may recall, high impact bands meant bands where the proportionate change in membership would be quite large. Even though on a national scale we are talking about well under 10 per cent increase in band membership directly as a result of this bill for an individual band, it could be much larger, particularly for a small band.

This question had a somewhat tortured history in the standing committee of the other place. In the first instance, there was a proposed amendment to establish a transitional list, whereby for bands where the anticipated increase in membership would be over 20 per cent they would be able to put people who would otherwise be entitled to band membership on to this transitional list, and their band membership would be decided by the band. The problem many members of the standing committee saw was that some of these people might remain on the transitional list indefinitely, and that would defeat one of the principles of the bill, which was restoration of

[Traduction]

Je vais maintenant passer au numéro 26 pour ensuite revenir au numéro 25. Le numéro 26 porte sur l'article 64.1. Cette disposition prévoit, dans sa version originale, qu'une personne qui reçoit une compensation lorsqu'elle cesse de faire partie d'une bande n'est pas admissible à une éventuelle répartition des fonds de la bande, jusqu'à ce que le montant distribué n'atteigne celui qu'elle a reçu en compensation majoré des intérêts. De façon concrète, cet article est perçu comme une façon d'éviter une soi-disant double compensation.

Au cours de l'étude faite par le Comité permanent, on a senti le besoin d'ajouter un autre paragraphe à cet article pour tenir compte, en l'occurrence, des bandes qui, sont en mesure d'offrir des programmes à même leurs propres fonds, et nous parlons ici d'environ 10 bandes sur 580. Toujours dans l'esprit des dispositions déjà prévues dans le projet de loi, un deuxième paragraphe a été ajouté afin d'obliger les personnes qui ont reçu des compensations à rembourser ces montants avant de pouvoir être admissibles aux programmes financés par la bande. Ces personnes doivent, pour ainsi dire, peser le pour et le contre et voir s'il est ou non rentable pour elle de remettre l'argent en question. Parfois, le montant qu'elles ont reçu est tellement élevé, qu'il est sans commune mesure avec les avantages dont elles pourraient éventuellement jouir si elles décidaient d'en effectuer le remboursement. Quoi qu'il en soit, cette précision a été ajoutée au projet de loi. Nous l'avons ajouté, en fait, pour éviter les abus. On a prévu un seuil de tolérance, pour ainsi dire, afin de soustraire les personnes qui ont reçu moins de 1 000 \$ à l'application de cette disposition. L'article en question vise essentiellement les personnes qui ont reçu 60 000, 80 000 ou 100 000 dollars, parfois des semaines ou des mois avant le dépôt de ce projet de loi. Un nouvel amendement a été apporté à l'étape du rapport afin que par souci d'uniformité, il soit aussi fait mention de ce seuil de 1 000 \$ dans la première partie de l'article 64.1.

L'article 27 est technique et je pense que les articles 28 et 29 le sont aussi.

En ce qui a trait à l'article 30, je crois que le groupe du Traité n° 8 a comparu devant le Comité et a parlé du problème des bandes où les répercussions risquent d'être appréciables. Comme vous vous rappelez sans doute, ces bandes sont celles qui risquent d'être le plus touchées par l'augmentation du nombre de leurs membres. Même si, à l'échelle nationale, on prévoit que l'application de ce projet de loi entraînera un accroissement de beaucoup inférieur à 10 p. 100, il reste que pour chaque bande, et en particulier pour les petites bandes, ce pourcentage risque d'être beaucoup plus élevé.

Cette question a été maintes fois débattue par le Comité permanent de l'autre endroit. On a d'abord proposé un amendement visant à établir une liste transitoire sur laquelle les bandes qui prévoient une augmentation du nombre de leurs membres de plus de 20 p. 100, pourraient inscrire le nom des personnes, qui autrement se seraient automatiquement vu reconnaître le droit d'appartenance à cette bande, afin de décider elles-mêmes de l'admission de ces membres. De nombreux membres du Comité permanent ont soutenu, avec raison, que certaines des personnes inscrites sur cette liste transitoire allaient y rester indéfiniment et que l'établissement d'une telle liste était contraire à l'esprit du projet de loi, dont l'objectif est

[Text]

rights for people in certain circumstances. Therefore, that was not acceptable.

What the committee did accept, however, was the so-called 10 per cent rule. The 10 per cent rule basically said that any band could ask the minister to put a limit on the number of people who could be added to a band list in a particular year for up to seven years, and that limit would be not less than 10 per cent of the band members over the age of 18 at April 17, 1985. That is where the 10 per cent part came from.

When that is actually applied to the circumstances of bands, it turns out that it would have a very wide application, in that for many bands there could be a delay of up to two or three years before people would be restored to band membership. Of course, for these high impact bands it would be the full seven years. The criticism was raised by many groups that it was unreasonable or unfair to, so to speak, penalize a broad range of people in order to deal with a problem that affected only the high impact bands. Although that was adopted by the standing committee, after further consideration it was deleted at the report stage in the other place.

The minister had put on notice another amendment dealing with the same question, which was aimed directly at high impact bands. That amendment, the so-called double majority amendment—all of these have nicknames—basically said that where the increase in band membership was 50 per cent, of members over age 18, the band council could pass a by-law whereby surrenders of Indian lands, or distributions of Indian moneys, or changes to legal arrangements outside the Indian Act for the purpose of making distributions to band members, could occur only with the consent of two majorities—that is the double majority—a majority of all the electors of the band and a majority of the electors who were members of the band on April 17, 1985. This was to be for up to seven years also. The object of this was to, in effect, give a veto to the old band members, if they wished, in cases where there was a very large increase in band membership. However, since this was aimed at the problem of high impact bands, and since there was an indication from representatives of those groups that they did not feel this would be suitable to their needs, the minister withdrew that amendment at the report stage.

The next one relates to a strengthening of the possibility of enforcing by-laws. This, essentially, raises the maximum fine for violating a by-law from \$100, which was set in the 1950s, to \$1,000, which is perhaps more in keeping with price levels in 1985. It also provides for the possibility of band councils to seek court remedies to enforce their by-laws if necessary, so they could seek an injunction or whatever. This was seen as an important strengthening of band powers.

[Traduction]

la restitution des droits d'appartenance dans certaines circonstances. Par conséquent, cet amendement n'était pas acceptable.

Le Comité a finalement convenu d'appliquer la soi-disant règle du 10 p. 100. Aux termes de cette règle, n'importe quelle bande peut pendant au plus sept années consécutives, demander au ministre de fixer une limite au nombre de personnes pouvant être ajoutées à la liste d'une bande au cours d'une année donnée. Cette limite ne doit pas être inférieure à 10 p. 100 du nombre des membres de la bande qui ont plus de 18 ans en date du 17 avril 1985. C'est là l'origine de ce 10 p. 100.

Appliqué de façon concrète à chaque bande, cet amendement aurait une très vaste portée au sens où, pour de nombreuses bandes, la restitution des droits d'appartenance exigerait des délais pouvant aller jusqu'à deux ou trois ans. Dans le cas des bandes où les répercussions risquent d'être appréciables, ce délai atteindrait bien sûr le maximum prévu, c'est-à-dire sept années entières. Bien des groupes ont souligné qu'il était injuste de pénaliser, pour ainsi dire, autant de personnes afin de régler un problème qui touche seulement un nombre restreint de bandes. L'amendement en question a quand même été adopté par le Comité permanent pour ensuite être supprimé à l'étape du rapport.

Le ministre a déposé un nouvel amendement portant sur la même question et visant directement les bandes où les répercussions risquent d'être appréciables. La disposition en question, appelée «amendement de la double majorité» (elles ont toutes un nom) prévoit essentiellement que lorsque l'augmentation du nombre des membres d'une bande âgés de plus de 18 ans est de 50 p. 100, le conseil de bande peut adopter un statut administratif en vertu duquel la restitution des terres indiennes, la distribution des deniers des Indiens ou la modification des dispositions extérieures à la Loi sur les Indiens, qui régissent cette distribution, ne peut se faire sans le consentement des deux majorités (d'où la double majorité), c'est-à-dire celle de tous les électeurs de la bande et celle des électeurs qui étaient déjà membres de la bande en date du 17 avril 1985. La même réserve d'au plus sept années consécutives s'appliquerait aussi à cet amendement. Son but est, en fait, d'accorder un droit de veto aux membres les plus anciens de la bande, afin que ceux-ci puissent l'exercer, advenant le cas où l'augmentation du nombre de membres de leur bande prenaient de trop grandes proportions. Toutefois, étant donné que cette disposition portait sur un problème particulier à un nombre restreint de bandes et qu'aucun représentant de ces groupes ne s'est montré satisfait des mesures envisagées, le ministre a décidé de retirer cet amendement à l'étape du rapport.

Le prochain point a trait au raffermissement des conditions d'application des arrêtés administratifs. Cette disposition a essentiellement pour effet d'augmenter le montant de l'amende maximale imposée pour chaque dérogation à un arrêté administratif afin de le faire passer de 100 \$, pour qu'il soit peut-être un peu plus conforme au niveau actuel des prix. Cette disposition offre aussi aux conseils de bande la possibilité d'avoir, au besoin, recours aux tribunaux pour faire appliquer leurs arrêtés administratifs, par exemple en demandant une injonction ou une autre ordonnance du genre. Cette modification est

[Text]

No. 32 arose very late in the day, in that it was introduced by the minister to deal with a problem which had arisen with the Indian Act through decisions in the Manitoba courts. The Indian Act provides for prohibition on Indian reserves, unless a band has a referendum to go "wet" under provincial laws. The decisions in Manitoba effectively knocked out the main section, section 97, which enshrined this prohibition. The solution that was recommended by bands in Manitoba, and by the Attorney General of Manitoba, was to look at some kind of local option arrangement, so this is essentially what this amendment provides for. It provides for the possibility of the band adopting a by-law, or a set of by-laws, which in the first instance could prohibit access to alcohol, which would be sale, barter, supply, manufacture. They had the option to prohibit. They had the option to prohibit intoxication on the reserve, which is part of section 97, which we are trying to replace. They had the option to prohibit possession of intoxicants on the reserve. They also had the option to make exceptions to the intoxication and possession prohibitions. In effect, the band is in a position to fashion a regime for controlling alcohol which is suitable to its own circumstances.

Senator Flynn: Has that solved the problem?

Mr. Lahey: We believe we have.

Senator Flynn: Personally, I do not see how paragraph (b) could stand against the Charter. It is to prohibit any person from being intoxicated on the reserve. How do you define being intoxicated?

Mr. Lahey: There is no doubt that that is the most problematic part of this amendment. However, the present Indian Act does provide for that in section 97(b). For many bands the comprehensive regime of prohibition is considered important for the well-being of the community.

Senator Flynn: I do not doubt that, but it could make it an offence for anybody to be intoxicated in his own home.

Mr. Lahey: The feeling of the Department of Justice, if I can express it properly, was that it is one thing to have a law of general application which prohibits intoxication; it is quite another thing to have a by-law adopted by the community which, as I was going to get around to explain, would be approved by the electors at a special meeting called for the purpose, in order to address, presumably, the circumstances of that community. The feeling was that that would be defensible in the context of, say, Part I of the Charter, where the possibility of such reasonable—

Senator Flynn: In its proper place I would agree.

Mr. Lahey: It is section 85, on pages 18 and 19.

Senator Watt: What has that got to do with this whole bill? Why is it in there? What are you attempting to do?

[Traduction]

perçue comme une contribution importante au raffermissement des pouvoirs des bandes.

L'article 32 a été déposé par le ministre assez tard dans la journée, afin de régler un problème suscité par la Loi sur les Indiens dans certaines décisions des tribunaux manitobains. La Loi sur les Indiens interdit en effet la vente, la consommation ou la possession d'alcool sur les réserves indiennes, à moins qu'une bande ne tienne un référendum pour invalider cette interdiction en vertu des lois provinciales. Les décisions prises par les tribunaux manitobains annulent effectivement la portée de l'article qui prévoit cette interdiction, en l'occurrence l'article 97. La solution préconisée par les bandes manitobaines et par le procureur général du Manitoba consiste à essayer de trouver un terrain d'entente dans chaque cas, et c'est exactement ce que propose cet amendement. Il offre à chaque bande la possibilité d'adopter un ou plusieurs arrêtés administratifs pour interdire la vente, la consommation, la distribution ou la fabrication d'alcool sur les réserves. C'est à chacune que revient la décision. Toutes ont le choix d'interdire la consommation de spiritueux sur la réserve, comme le prévoit en partie l'article 97 que nous essayons de remplacer. Elles peuvent en interdire la possession et prévoir les exceptions qu'elles jugent nécessaires à cet égard. En fait, la bande est en mesure d'exercer un contrôle adapté à ses propres besoins.

Le sénateur Flynn: Est-ce que cela va régler le problème?

M. Lahey: Nous le croyons.

Le sénateur Flynn: Personnellement, je ne crois pas que le paragraphe b), qui interdit à quiconque de s'enivrer sur la réserve, puisse se défendre devant la Charte des droits et libertés. Comment allez-vous définir le terme «s'enivrer»?

M. Lahey: Il ne fait pas de doute que c'est l'aspect le plus problématique de cet amendement. L'actuelle Loi sur les Indiens comporte toutefois une disposition à ce sujet au paragraphe 97b). Pour bien des bandes, l'exercice d'un contrôle vigilant sur la consommation d'alcool est presque essentiel au bien-être de la collectivité.

Le sénateur Flynn: Je n'en doute pas, mais à la limite, quelqu'un qui s'enivre chez lui pourrait ainsi être considéré comme un contrevenant.

M. Lahey: Si je ne m'abuse, le ministère de la Justice estime que c'est une chose d'avoir une loi générale qui interdit la consommation de spiritueux, mais que s'en est une autre d'avoir un arrêté administratif adopté par la collectivité qui, comme je m'apprêtais à l'expliquer, a jugé bon de convoquer une réunion spéciale pour obtenir l'approbation des électeurs afin de régler vraisemblablement un problème particulier à la collectivité en question. Cette position serait donc défendable dans le contexte de la partie I de la Charte, par exemple, si . . .

Le sénateur Flynn: Si les circonstances le justifient, j'en conviens.

M. Lahey: Tout cela est prévu à l'article 85 reproduit aux pages 18 et 19.

Le sénateur Watt: Qu'est-ce que cela vient faire avec le reste du projet de loi? Pourquoi est-ce cela? Quelle en est la raison d'être?

[Text]

Mr. Lahey: The object of the minister in this regard was to plug a gap which arose in the Indian Act at the time when Bill C-31 was being considered. The most recent case on this, for which you probably noticed a great deal of coverage in the press, was on, I think, May 13. With the unanimous consent of all parties in the House, the Speaker agreed that this amendment could be dealt with in Bill C-31.

Senator Watt: But what are you attempting to do? Are you trying to empower the band council to have some control over alcohol? Is that the intent?

Mr. Lahey: We are trying to permit bands to have a regime of prohibition, which some bands consider important, which, in the case of Manitoba at least, was abolished, in effect, by those court decisions, in the context of the Indian Act as it was written. There were many representations, as you may have noticed in the press, from Indian leaders in Manitoba to plug this gap, and also, as I say, from the Attorney General of Manitoba, who visited many of these communities. So the minister, as I say, with the unanimous consent of the House, was taking advantage of the fact that this bill was before the House to plug this hole in the Indian Act.

Senator Watt: But that still does not answer my question. What is the intent? I do not fully understand it.

Mr. Lahey: The intent is to permit Indian bands, by means of by-laws, to establish a regime of prohibition, if they wish, which is similar to the regime which was in the Indian Act and which has been struck down. They have various possibilities; they can pass nothing, in which case they would be wet, under provincial legislation; they can regulate intoxication or possession, and forget about prohibiting access, or they can go the total prohibition route if they wish. In fact, it gives bands a greater range of possibilities to suit their own conditions than they have under the present Indian Act where really they only have two possibilities: total prohibition or a regular, wet regime. Therefore, this was seen as a way to, if the bands wanted, replicate what was in the Indian Act in their local circumstances.

Senator Nurgitz: Just quickly, does the Indian Act itself define "intoxicant"?

Mr. Lahey: Yes.

Senator Nurgitz: It is a spirit or alcohol, is it?

Mr. Lahey: There is a definition in the definition section.

Senator Nurgitz: I am asking you that question because there are many things other than spirits or alcohol that are intoxicants. However, you tell me that there is a definition in the definition section of the Act?

Mr. Lahey: Yes, there is.

The Chairman: I am bewildered that we have sort of picked this up and put it, *holus bolus*, into a new section, because surely today, if we are going to deal with the problem at all, we should be dealing with drugs, of which alcohol is merely one. It

[Traduction]

M. Lahey: Le but du ministre à cet égard est de refermer une brèche relevée dans la Loi sur les Indiens au moment de l'étude du projet de loi C-31. Le plus récent exemple de cela, dont vous avez probablement entendu parler parce qu'il a fait la manchette des journaux, remonte, je crois, au 13 mai. Avec le consentement unanime de toutes les parties à la Chambre, le président a convenu que cet amendement au projet de loi C-31 pouvait être pris en considération.

Le sénateur Watt: Mais qu'essayez-vous de faire? Voulez-vous investir le conseil de bande d'un certain pouvoir de contrôle sur la consommation d'alcool? Est-ce là votre but?

M. Lahey: Nous essayons de permettre aux bandes d'exercer le contrôle qu'elles estiment nécessaire à cet égard et qui, dans le cas du Manitoba du moins, a été pratiquement aboli par les décisions des tribunaux, en raison de la formulation actuelle de la Loi sur les Indiens. Comme vous avez pu le remarquer dans les journaux, de nombreuses instances ont été présentées à ce sujet par les chefs indiens du Manitoba ainsi que par le procureur général du Manitoba, qui a visité un grand nombre de collectivités. Le ministre, avec l'appui unanime de la Chambre, a donc profité du fait que ce projet de loi était à l'étude pour essayer de corriger cette situation.

Le sénateur Watt: Mais vous ne répondez toujours pas à ma question. Quel est votre but? Je ne comprends pas très bien.

M. Lahey: Le but est de permettre aux bandes indiennes, grâce aux arrêtés administratifs d'exercer un contrôle sur la consommation d'alcool semblable à celui prévu dans la loi sur les Indiens avant que les tribunaux n'en annulent l'application. Les bandes ont plusieurs options: Elles peuvent s'abstenir d'intervenir, auquel cas la consommation d'alcool sur les réserves est autorisée en vertu des lois provinciales, elles peuvent réglementer la consommation ou la possession d'alcool sans en interdire l'accès, ou elles peuvent imposer une interdiction globale. En fait, cette disposition élargit la marge de manoeuvre des bandes, puisque l'actuelle Loi sur les Indiens ne leur laisse, en fait, que deux possibilités: l'interdiction globale ou l'autorisation normale de consommation. Cet amendement est donc perçu comme un moyen pour les bandes de reprendre les dispositions de la Loi sur les Indiens pour les appliquer à leurs propres réserves.

Le sénateur Nurgitz: Allons à l'essentiel, est-ce que la Loi sur les Indiens définit le terme «spiritueux» comme tel?

M. Lahey: Oui.

Le sénateur Nurgitz: C'est une eau de vie ou un alcool, n'est-ce pas?

M. Lahey: Il y a une définition au début de la loi.

Le sénateur Nurgitz: Si je vous demande cette question, c'est qu'il existe d'autres types de spiritueux que l'eau de vie ou l'alcool. Vous me dites toutefois que ce terme est défini au début de la loi?

M. Lahey: Oui, c'est exact.

Le président: Je ne comprends tout simplement pas comment nous avons pu prendre cette définition et l'intégrer, sans autre procès, à la nouvelle loi, parce qu'il est certain qu'aujourd'hui, si le problème vient à se présenter, il sera ques-

[Text]

seems to me that what has happened is that the old-fashioned phraseology has been picked up and dropped into the new section here.

I agree with Senator Flynn. I think some of the sections are highly questionable and I think they should have been struck down in the present act, or would have been struck down in the present act, and here we are putting them in about allowing people to regulate, for instance, being intoxicated in one's own home. We do not do that for the rest of our fellow Canadians; why would we give this kind of power, or permit this in a by-law?

Senator Watt: I am not even sure whether there is the power.

The Chairman: I am not sure either, but it seems to me rather strange that we have just picked up this old section.

Senator Watt: Is there any provision in case they fail to exercise that power, or if there is any delay?

Mr. Lahey: There is, senator. The last amendment, No. 34, provides that the repeal of the relevant sections of the Indian Act would happen only six months after Royal Assent, to allow time for bands to decide on what by-law regime they want to establish, whether prohibition or some variation, or alternatively, to leave it as wet under provincial law.

However, again I would stress that the object in this area was not to undertake a fundamental review of the Indian Act or its provisions in this regard, but to plug a gap in the law. Many Indian bands, who made representations to the minister and to the Attorney General of Manitoba, were insisting that the federal government should act to provide the protection which, by the way, in some cases was guaranteed under treaties, that they feel they need. The minister felt, in turn, that it was his responsibility to respond positively to those requests, and so this was the amendment that was adopted unanimously in the house.

The final amendment which—

Senator Watt: Perhaps I could say something here. Now this applies to the Indians but it also could apply some time in the future to other people in the north. Having the provincial law apply in the isolated communities does not necessarily always meet the needs of that particular community because the people in those communities do not necessarily think or behave in the same way as the people down south. I would strongly suggest, in that area, to give them absolute power. Do not tell them that if they fail to exercise this right, then the provincial law will apply. I think the provincial law should be struck out completely. In fact, the possibility that the provincial law would apply should be struck out completely.

Mr. Lahey: That is a possibility, obviously. However, the main area where this would be an issue is in relation to sale and manufacture. Those are the two areas which would be controversial, let us say.

Again, the object of the exercise was to plug a gap which the minister was being asked to deal with, but the question of

[Traduction]

tion de bien d'autres drogues, dont l'alcool n'est qu'un exemple. Il semble que l'ancienne formulation a été reprise pour être intégrée à ce nouvel article.

Je suis d'accord avec le sénateur Flynn. La pertinence de certains articles est grandement douteuse et je pense qu'ils auraient dû ou devraient être supprimés dans la loi actuelle parce que leur seule utilité se résume en fait à permettre, par exemple, à ceux qui le veulent, de s'enivrer chez eux. Or, pourquoi faudrait-il accorder ce genre de pouvoir ou en permettre l'exercice par un arrêté administratif, alors que le reste des Canadiens ne jouissent pas de ce privilège?

Le sénateur Watt: Je ne suis même pas sûr que ce pouvoir existe bel et bien.

Le président: Je n'en suis pas sûr non plus, mais il me semble plutôt étrange que nous ayons repris cet ancien article.

Le sénateur Watt: Existe-t-il des dispositions, au cas où ce pouvoir ne serait pas exercé ou qu'il se produirait un retard?

M. Lahey: Oui, sénateur. La dernière modification, no 34, prévoit que l'abolition des articles pertinents de la Loi sur les Indiens ne se produirait que six mois après la sanction royale, pour donner aux bandes le temps de décider quel régime de réglementation elles veulent établir: une interdiction pure et simple, une formule mitigée, ou encore, poursuivre selon les dispositions de la loi provinciale.

Mais je vous signale que l'objet n'était pas d'entreprendre dans ce domaine une étude détaillée de la Loi sur les Indiens ou de ses dispositions à ce sujet, mais plutôt de combler une lacune de la loi. En effet, beaucoup de bandes indiennes qui ont fait des représentations au ministre et au procureur général du Manitoba insistaient pour que le gouvernement fédéral agisse afin d'accorder la protection qu'elles souhaitaient obtenir, et qui, soit dit en passant, leur était dans certains cas garantie par les traités. De son côté, le ministre a jugé qu'il était de son devoir de répondre favorablement à ces demandes; d'où la modification qui a été adoptée à l'unanimité en Chambre.

La modification finale qui . . .

Le sénateur Watt: Un mot, je vous prie. Cette modification s'applique aux Indiens, mais elle pourrait s'appliquer également à un moment donné aux autres personnes qui résident dans le Nord. Si l'on applique la loi provinciale dans les communautés isolées, on ne répond pas nécessairement aux besoins des dites communautés, parce que la population de ces communautés ne pense pas et ne se comporte pas nécessairement de la même façon que les personnes qui résident dans le sud. Je suggérerais de leur accorder un pouvoir absolu dans ce domaine. Ne leur dites pas que, s'ils n'exercent pas ce droit, la loi provinciale s'appliquera. Je crois qu'il faudrait abolir totalement la loi provinciale. En fait, la possibilité même que la loi provinciale puisse s'appliquer devrait être supprimée entièrement.

M. Lahey: Sans doute, c'est une possibilité. Toutefois, le secteur des ventes et de la fabrication est le principal domaine où ce problème pourrait se poser. Disons que c'est le domaine qui pourrait susciter une controverse.

Je répète que l'objet de cette modification était de combler une lacune que l'on avait demandé au ministre de corriger.

[Text]

allowing by-laws regulating sale and manufacture would require a great deal of consultation with the provinces before that could be enacted, and that could very well happen in the future if that is desired. However, in the meantime, the gap is plugged.

Senator Watt: Then why put it in now?

Mr. Lahey: Because we have a gap in the act and some bands are hurting.

Senator Corbin: In what way are they hurting?

Mr. Lahey: They asked the federal government to permit them to re-establish a regime of prohibition which had been provided for under the Indian Act. I am not saying that every band has said this, but in Manitoba there are several dozen bands and some of them were very upset by the court decision in Manitoba.

Senator Corbin: Under this new amendment, and I think it is section 81(r), a fine or penalty up to a maximum of \$1,000 would apply.

Mr. Lahey: No, that is on the next page. It is No. 32 on the next page.

Senator Corbin: No, you do not understand what I am saying. In amendment No. 31—

Mr. Lahey: Yes?

Senator Corbin:—you relate that fines are increased to a maximum of \$1,000, and that would apply in the present article?

Mr. Lahey: Not exactly. If you will look at page 19 of the bill as passed at third reading, subsection 4 of section 85.1 sets out the penalties related to violations of the intoxicants by-laws and it makes a distinction in that subsection between violations of the supplying of alcohol; in other words, the “bootlegger” type of provisions, under (a) where the fine could be up to \$1,000, whereas in the case of the (b) and (c) type of violations, which is intoxication or possession, the maximum fine would be \$100.

Again, that picks up more or less the manner in which the Indian Act is structured now in that there are higher fines for “bootlegging” types of offences versus consumption or possession types of offences.

Senator Doyle: What interests me is the definition of the word “intoxication”. Is there a by-law in Ottawa that prohibits intoxication?

Mr. Lahey: I am not aware of whether there is or not.

Senator Doyle: But yet, in Ottawa, intoxication in a public place is an offence?

Mr. Robert J. Green, General Counsel, Legal Services, Department of Indian Affairs and Northern Development: That, senator, I believe usually arises from provincial legislation dealing with liquor and those types of offences, being intoxicated in a public place.

[Traduction]

Mais l'adoption de règlements visant les ventes et la fabrication ne pourrait se faire qu'à la suite de beaucoup de consultations avec les provinces. Mais il est possible que cela se fasse dans l'avenir, si c'est ce que l'on veut. Toutefois, entre-temps, la lacune se trouve comblée.

Le sénateur Watt: Alors, pourquoi introduire maintenant la modification?

M. Lahey: Parce que la loi comporte une lacune qui est préjudiciable à quelques bandes.

Le sénateur Corbin: En quel sens?

M. Lahey: Elles ont demandé au gouvernement fédéral de les autoriser à rétablir un régime d'interdiction qui était prévu en vertu de la Loi sur les Indiens. Je ne dis pas que toutes les bandes ont fait cette demande, mais au Manitoba, où il y a quelques douzaines de bandes, certaines d'entre elles n'ont pas vu d'un bon oeil la décision prise dans cette province par le tribunal.

Le sénateur Corbin: En vertu de cette nouvelle modification et je crois qu'il s'agit du paragraphe 81(r), une amende s'élevant jusqu'à 1 000 \$ pourrait être imposée.

M. Lahey: Non, c'est à la page suivante, au no 32.

Le sénateur Corbin: Non, vous vous méprenez sur ce que je dis. Dans la modification no 31 . . .

M. Lahey: Oui?

Le sénateur Corbin: . . . vous dites que les amendes sont portées à un maximum de 1 000 \$; cela s'appliquerait-il au présent article?

M. Lahey: Pas exactement. Si vous regardez à la page 19 du projet de loi adopté en troisième lecture, le paragraphe 85.1(4) énumère les peines relatives aux infractions au règlement sur les spiritueux et on y établit une distinction quant aux infractions; en d'autres mots, les dispositions visant au commerce illicite de spiritueux dans l'alinéa (a) ou l'amende pourrait s'élever jusqu'à 1 000 \$, tandis que pour les infractions mentionnées aux alinéas (b) et (c), qui se rapportent à la possession de spiritueux, intoxicantes, l'amende maximum serait de 100 \$.

Ici encore, le tout est que plus moins sur la Loi sur les Indiens actuelle, en ce sens qu'il y a des amendes plus élevées pour le commerce illicite de spiritueux que pour la consommation ou la possession de substances intoxicantes.

Le sénateur Doyle: Ce qui m'intéresse, est la définition de l'impression «état d'ivresse». Y a-t-il à Ottawa un règlement qui défend d'être en état d'ivresse?

M. Lahey: Je l'ignore.

Le sénateur Doyle: Et pourtant, à Ottawa, être dans un état d'ivresse dans un lieu public constitue une infraction?

M. Robert J. Green, avocat-conseil général, Contentieux, ministère des Affaires indiennes et du nord: Cette infraction, sénateur, relève habituellement de la législation provinciale sur les spiritueux et d'infraction qui s'y rattachent, comme l'état d'ivresse dans un lieu public.

[Text]

Senator Doyle: Yes. Does this, then, change? Is it trying to get at something beyond the public place?

Mr. Lahey: Potentially, yes.

Senator Doyle: In other words, it tries to go into the home and say, "Daddy, you are drunk tonight"?

Mr. Lahey: Once again, the regime which was in the Indian Act did countenance such a prohibition; in fact it provided it. For half of the bands in Canada, there was, until this court decision, a blanket prohibition against intoxication, anywhere, period. Therefore the by-law, in attempting to re-establish the regime which some bands feel they need, replicates that as a possible power. You will note that there is a clear provision for bands to make exceptions to that prohibition, which was not in the Indian Act. So the flexibility to have a more realistic regime in that regard was simply not there before this amendment was included. The distinction between intoxication in a public place and a private place can be made in a by-law if it makes sense to the community.

Senator Corbin: So the effect of section 7 is that you can get drunk if you want to, but do it off the reserve.

Mr. Lahey: This by-law is directed to the well-being of the community and the ability of the community to regulate its own well-being as it sees fit in regard to intoxicants.

Senator Corbin: It does not deal with the alcoholism problem at all.

Mr. Lahey: It deals with it in part.

Senator Corbin: Yes, for the "general good."

I would like to come back to another matter. No. 23 says that a member may reside on the reserve with his children, dependents or with children from whom he has the keep. It does not say that it has to be a status Indian or an Indian on any band list. It could be a total stranger.

Mr. Lahey: There is no requirement that it be a status Indian, no.

Senator Corbin: It could be an adopted Swedish citizen, for example.

Mr. Lahey: Yes, if it was a child.

Senator Corbin: Which takes us to what age?

Mr. Lahey: Eighteen. However, it does not deal with the entitlement to reside in Canada.

Senator Corbin: The citizenship aspect?

Mr. Lahey: That's right. There is one more amendment that I would like to bring to your attention, No 33 on page 9. This amendment provides that the minister would be obligated to report to Parliament in detail on the implementation of the bill two years after it has been given Royal Assent. In fact, there are certain specific subjects, such as the number of people who have been registered, the number who have gained band membership, the numbers and names of bands assuming control of their own membership and the impact of the amendments on

[Traduction]

Le sénateur Doyle: Oui. Alors, est-ce que cela change? La loi vise-t-elle des infractions commises hors d'un lieu public?

M. Lahey: Cela est possible, oui.

Le sénateur Doyle: En d'autres termes, la loi essaie de pénétrer au foyer et de dire: «Papa, tu es saoul ce soir»?

M. Lahey: Ici encore, les dispositions de la Loi sur les Indiens renfermaient déjà une interdiction de ce genre. De fait, pour la moitié des bandes du Canada, il y a ou il y avait, jusqu'à un récent arrêt du tribunal, une interdiction générale contre l'état d'ivresse, quel que soit le lieu, un point c'est tout. Aussi le règlement, en essayant de rétablir le régime que certaines bandes jugent nécessaire, emprunte les mêmes expressions, autant que possible. Vous noterez qu'il y a, dans cette modification, une disposition très claire à l'intention des bandes qui veulent faire exception à cette interdiction, qui n'était pas dans la Loi sur les Indiens. De sorte qu'il n'y avait pas autrefois la souplesse nécessaire à l'établissement d'un régime plus réaliste. La distinction entre l'état d'ivresse dans un lieu public et dans un lieu privé peut faire l'objet d'un règlement si la communauté trouve cela raisonnable.

Le sénateur Corbin: L'effet de l'article 7 est donc que vous pouvez vous saouler si vous le voulez, mais à l'extérieur des limites de la réserve.

M. Lahey: Ce règlement vise le bien-être de la communauté et la capacité de la communauté de régler son propre bien-être, comme elle le juge bon, à propos des spiritueux.

Le sénateur Corbin: Il ne traite pas du tout de l'alcoolisme.

M. Lahey: Il en traite en partie.

Le sénateur Corbin: Oui, en vue du «bien commun».

J'aimerais revenir à une autre question. La modification no 23 stipule qu'un membre peut résider dans la réserve avec ses enfants, ses personnes à charge ou avec les enfants dont il a la garde. Elle ne précise pas qu'il faut que ce soit un Indien inscrit ou un Indien membre d'une bande. Ce pourrait être un parfait étranger.

M. Lahey: Il n'est pas nécessaire qu'il s'agisse d'un Indien inscrit, en effet.

Le sénateur Corbin: Ce pourrait être un citoyen suédois adopté, par exemple.

M. Lahey: Oui, si c'était un enfant.

Le sénateur Corbin: C'est-à-dire jusqu'à quel âge?

M. Lahey: Dix-huit ans. Toutefois, il n'est pas question du droit de résider au Canada.

Le sénateur Corbin: L'aspect citoyenneté?

M. Lahey: C'est exact. Il y a une autre modification sur laquelle j'aimerais attirer votre attention, la modification no 33, à la page 9. Cette modification obligerait le ministre à produire un rapport détaillé au Parlement, dès l'entrée en vigueur du projet de loi, soit deux ans après la sanction royale. De fait, plusieurs sujets précis se prétend à un tel rapport, comme le nombre de personnes qui ont été inscrites, le nombre de celles qui sont devenues membres de la bande, le nombre et le nom des bandes qui contrôlent leur propre mode d'appartenance et

[Text]

the lands and resources of Indian bands. There is also a requirement that that matter be referred to a committee of Parliament for review and report. This was accepted by the minister as a way of demonstrating his good faith and the undertakings he has made to ensure that the bill will be properly and fairly implemented.

Senator Corbin: But it does not include the names of applicants who have been rejected.

Mr. Lahey: If you mean bands, it does not specifically require that.

Senator Corbin: Why not?

Mr. Lahey: It was not specifically suggested.

Senator Corbin: By whom?

Mr. Lahey: When this matter was considered in the committee certain words were proposed by the mover of the motion—I forget who it was—and certain changes to the wording were accepted. For example, “detail” was added and, I believe, “names” as well as “numbers” were added in relation to bands. However, the suggestion you are making was not considered by the committee.

Senator Corbin: Would that not be a useful figure to have in terms of how the amendments are being enacted?

Mr. Lahey: I would be surprised if that figure was not included in the report. This amendment merely indicates certain things that must be in the report; it does not restrict the scope of the report to those specific subjects.

Senator Corbin: But, on the other hand, there is no obligation to report on rejected applications.

Mr. Lahey: No, but when the minister appears before the committee of Parliament to answer questions on the report, he would be obligated to answer any such questions.

Senator Corbin: Would he?

Mr. Lahey: I do not see why he would not be.

Senator Corbin: He is not obligated by law.

Mr. Lahey: It would be public information. I do not see why that information would not be provided.

Senator Corbin: I shall have to take your word on it.

The Chairman: Are you suggesting that the decisions of band councils as to who is eligible would be public knowledge?

Mr. Lahey: Perhaps I misunderstood what Senator Corbin was referring to, but I understood him to be referring to bands whose membership codes were not accepted.

Senator Corbin: No, I was referring to individuals.

Mr. Lahey: I am sorry, I misunderstood. However, the minister would be in no position to know those figures.

Senator Corbin: That is what I thought. Why is there not a suggestion, if not an obligation, to report those numbers as well? Who will be the final judge on whether or not these

[Traduction]

les répercussions des modifications sur les terres et ressources indiennes. Il faut aussi que cette question soit référée à un comité du Parlement pour être étudiée et faire l'objet d'un rapport. Le tout a été accepté par le ministre comme une façon de démontrer sa bonne foi ainsi que les efforts qu'il a déployés pour s'assurer que le projet de loi soit appliqué d'une façon exacte et juste.

Le sénateur Corbin: Mais il n'inclut pas le nom des demandeurs qui ont été rejetés.

M. Lahey: Si vous entendez par là les bandes, c'est exact, il ne pose pas cette condition.

Le sénateur Corbin: Pourquoi pas?

M. Lahey: Cela n'a pas été explicitement proposé.

Le sénateur Corbin: Par qui?

M. Lahey: Lorsque cette question a été étudiée par le Comité, certains mots ont été proposés par l'auteur de la motion (dont j'oublie le nom) et certaines modifications à ce libellé ont été acceptées. Par exemple, le mot «détail» a été ajouté et, je crois, les mots «noms» ainsi que «nombres» ont été ajoutés, à propos des bandes. Toutefois, la suggestion que vous faites n'a pas été étudiée par le Comité.

Le sénateur Corbin: Ne serait-ce pas là un chiffre utile pour établir dans quelle mesure les modifications sont appliquées?

M. Lahey: Je serais surpris de constater que ce chiffre ne figure pas dans le rapport. Cette modification indique tout simplement que certaines choses doivent être incluses dans le rapport, dont elle ne restreint d'ailleurs aucunement la portée.

Le sénateur Corbin: Mais d'autre part, il n'y a aucune obligation de faire rapport sur les demandes rejetées.

M. Lahey: Non, mais lorsque le ministre comparait devant le Comité du Parlement pour répondre aux questions qu'on lui pose sur le rapport, il serait tenu de répondre à des questions de ce genre.

Le sénateur Corbin: Le serait-il vraiment?

M. Lahey: Je ne vois guère pourquoi il ne serait pas.

Le sénateur Corbin: La loi ne l'y oblige pas.

M. Lahey: Ce serait là une information pour le public. Je ne vois pas pourquoi il ne la fournirait pas.

Le sénateur Corbin: Je vous crois sur parole.

Le président: Prétendez-vous que les décisions du conseil de la bande au sujet de l'admissibilité devraient être connues du public?

M. Lahey: Je me suis peut-être mépris sur la question du sénateur Corbin. J'ai cru qu'il parlait des bandes dont les règles d'appartenance n'ont pas été acceptées.

Le sénateur Corbin: Non, je parlais des individus.

M. Lahey: Je regrette, j'ai mal compris. Toutefois, le ministre ne serait pas en mesure de connaître ces chiffres.

Le sénateur Corbin: C'est ce que je pensais. Pourquoi ne suggère-t-il pas, ou pourquoi n'oblige-t-on pas les intéressés à déclarer ces chiffres? Qui, en définitive, décidera si ces modifi-

[Text]

amendments are being observed in the spirit and in the letter of the act?

Mr. Lahey: I am not sure whether there is a specific judge but I can say that there are two judges. In the first instance, Parliament will have an opportunity to review the implementation of this bill within two years, so in that sense Parliament will be a judge. Second, if individuals feel that either a minister, a band or some other organization is not living up to the spirit of the bill, they can always pursue the matter in the courts. In addition, there is provision in the bill that bands may establish within their membership codes, appeal or review mechanisms. These bodies, which will undoubtedly be established in most cases, will provide another opportunity to pass judgment on whether or not the application of the bill is fair with regard to individuals.

The Chairman: To me it is a little bit dicey to allow individual bands to make the decision on whether they will provide appeal mechanisms. It seems to me that it would be consistent and fair to all bands to put in the law such a mechanism. One assumes that most of the bands will be fair in their decisions in this regard, but there may be a band that will decide not to admit anyone or to take some very arbitrary and extreme stand, including not allowing the appeal of its decisions.

Mr. Lahey: Before I comment on what you have just said, there is one appeal process in the bill to which I should have referred. It is in relation to decisions by the registrar on applications for access to having names put on the Indian register or in relation to his decisions on band lists maintained by the department. In the first instance it provides the right to protest to the registrar so that he can reconsider his decision and, in the second instance, it provides the right to appeal to specified courts mentioned in the bill.

With regard to band lists maintained by the bands, the thinking on the part of the minister and the government was that we should not specify a process in the bill, that we should trust the bands to operate in a fair and equitable way. There is every indication that most bands will establish their own appeal mechanisms. For example, they have talked about a council of elders as being an appropriate body to which to refer these kinds of questions. This is a traditional mechanism used in Indian communities, and we expect that it will continue. If there are some bands, and there may well be, who do not for some reason establish such a rule, the feeling was that by insisting on having it in the bill it would not necessarily provide for fairness although it may provide for an appearance of fairness. It was felt it would be better to be quite up-front about leaving this to be dealt with by the band in a responsible way.

If they do not deal with it in a responsible way, there are two courses open. One, as I said before, there are courts where people can seek redress; and, two, as I have also stated, there is a review by Parliament in two years. If the trust which the government is preferring to put in bands is not well-founded, the possibility exists to establish an appeal process to deal with

[Traduction]

cations sont ou non effectivement observées, selon l'esprit et la lettre de la loi?

M. Lahey: J'ignore s'il y a un juge spécifiquement désigné à cette fin. Mais je sais qu'il y a d'abord le Parlement, qui aura l'occasion d'étudier l'application du présent projet de loi pour les deux prochaines années, et qui, en un sens, constitue un juge et qu'il y a ensuite les individus qui, s'ils estiment que le ministre, une bande ou tout autre organisme ne se comportent pas suivant l'esprit de la loi, peuvent toujours en appeler au tribunal. En outre, il y a dans le projet de loi une disposition autorisant les bandes à établir leurs propres règles d'appartenance, leurs procédures d'appel ou de révision. Ces organismes, qui seront sans doute établis dans la plupart des cas, fourniront une autre occasion de voir si l'application du projet de loi est juste à l'égard des sujets individus.

Le président: A mon avis, il est un peu aléatoire de laisser à la bande le soin de décider si elle établira une procédure d'appel. Il me semblerait logique et juste envers toutes les bandes d'intégrer à la loi une procédure de ce genre. On suppose que la plupart des bandes seront équitables, à ce chapitre mais il peut se trouver une bande qui décide de n'admettre personne ou de prendre des décisions arbitraires ou extrêmes, par exemple de refuser de permettre qu'on en appelle de ses décisions.

M. Lahey: Avant de réagir à ce que vous venez tout juste de dire, il y a, dans le projet de loi, une procédure d'appel dont j'aurais dû parler. Elle se rapporte aux décisions du registraire concernant les demandes d'inscription des noms sur le registre des Indiens, ou encore aux décisions qu'il prend à propos des listes de bandes tenues par le ministère. Dans le premier cas, cette procédure d'appel prévoit le droit de protester auprès du registraire pour qu'il revienne sur sa décision, et, dans le second, elle prévoit le droit d'appel devant des tribunaux désignés dans le projet de loi.

Quand aux listes de bandes tenues par les bandes, le ministre et le gouvernement ont cru que nous ne devons pas incorporer de procédure à ce sujet dans le projet de loi, que nous devons faire confiance aux bandes et compter qu'elles se comporteront dans ce domaine avec justice et équité. Toute porte à croire que la plupart des bandes établiront leurs propres procédures d'appel. Par exemple, elles ont parlé d'un conseil des anciens qui serait l'organisme tout indiqué pour l'étude de questions de ce genre. C'est le procédé traditionnellement utilisé par les communautés indiennes et nous nous attendons qu'il continuera de servir. Si, comme cela est possible, il existe quelques bandes qui, pour une raison ou pour une autre, ne tiennent pas à établir telle une procédure, nous avons cru qu'en insistant pour intégrer cette procédure au projet de loi, nous n'obtiendrions pas nécessairement l'équité, mais l'apparence de l'équité. Nous avons donc jugé préférable de laisser à chaque bande le soin de régler cette question.

Si elles ne le font pas d'une façon responsable, deux voies s'ouvrent à nous. La première est, que, comme je l'ai déjà dit, les tribunaux ou les gens peuvent s'adresser pour obtenir justice; et, deuxièmement, il y a l'étude de la situation que le Parlement fera après deux ans. Si la confiance que le gouvernement place dans les bandes n'est pas fondée, il est possible d'en

[Text]

questions. The position of the minister is that he would prefer to trust the bands to establish fair rules in the first instance, to have fair appeal processes, and to exercise or pursue those processes in a fair way.

Senator Watt: Is the mechanism of how the appeal process should be established by the band council highlighted in the bill?

Mr. Lahey: It does not require that it be established, but it makes it clear that it is part of the scope of the power of the bands in assuming control of their membership to establish such a mechanism. Subclause 10(2) states:

(2) A band may, pursuant to the consent of a majority of the electors of the band,

(a) after it has given appropriate notice of its intention to do so, establish membership rules for itself; and

(b) provide for a mechanism for reviewing decisions on membership.

It is specifically mentioned, although it is not required. Again, this was because it was felt it would not advance the cause of fairness by requiring this.

This bill does place a heavy responsibility on bands, but that is a conscious intention on the part of the government.

The Chairman: Are there any other questions? Mr. Lahey, you have certainly given us a comprehensive summary of the changes that have been made in the substance of the bill. As you know, we are arranging to have the minister appear before us.

Senator Watt: I just have one question in regard to the bill as a whole. A number of us have received all kinds of letters, some in support of this bill but the majority of them are not happy with the present bill because they do not feel that they have a clear understanding of it. The majority of Indians across the country feel they should be given time to understand what this bill implies and how their people will be affected.

I know for a fact that the government has the authority to pass laws based on their understanding of what is good for the people, but sometimes it does not work that way. What we have to be concerned about is what effect it will have on the people who will be affected by it.

This bill originated because we were attempting to remove discrimination, and I do not think anyone would disagree with that, but, in a sense, from what little I understand of this bill, we are only removing discrimination partially and not completely. We are generating other types of discrimination in other areas. In practice, what does that mean?

I am not saying that this bill should not be passed, but I am saying that we should take this matter more seriously and allow ourselves a little more time to clearly understand it. We will eventually pass this bill. Could we not somehow postpone

[Traduction]

appeler au tribunal pour régler la question. Quant au ministre, il croit préférable de faire confiance aux bandes et de les laisser établir de justes procédures de première instance; de prévoir une procédure d'appel équitable et de l'utiliser de façon équitable.

Le sénateur Watt: La méthode que la bande doit utiliser pour établir une procédure d'appel est-elle exposée en détails dans le projet de loi?

M. Lahey: Le projet de loi n'exige pas que cette procédure soit établie, mais dit clairement qu'elle fait partie des pouvoirs dont les bandes disposent pour l'établir, en vue du contrôle de leurs membres. Le paragraphe 10(2) stipule:

(2) la bande peut, avec l'autorisation de la majorité de ses électeurs:

a) après avoir donné un avis convenable de son intention de ce faire, fixer les règles d'appartenance à ses effectifs;

b) prévoir une procédure de révision des décisions portant sur l'appartenance à ses effectifs.

Cela est spécifiquement mentionné, bien que non requis. On a estimé qu'en en faisant une obligation, on ne servirait pas la cause de l'équité.

Le présent projet de loi attribue aux bandes de lourdes responsabilités, mais c'est là un geste conscient de la part du gouvernement.

Le président: D'autres questions? M. Lahey, vous nous avez certainement donné un résumé complet des modifications qui ont été apportées au projet de loi. Comme vous le savez sans doute, nous avons demandé au ministre de comparaître devant le Comité.

Le sénateur Watt: Tout juste une dernière question à propos de l'ensemble du projet de loi. Plusieurs d'entre nous ont reçu des lettres de toutes sortes, dont quelques-uns appuyaient ce projet de loi mais dont la majorité le réprouvaient, parce qu'on estimait le mal comprendre. La majorité des Indiens du Canada estiment qu'on devrait leur accorder le temps de comprendre les répercussions de ce projet de loi sur la population indienne.

Je sais que le gouvernement peut, d'office, adopter des lois sur la foi de ce qu'il estime être bon pour la population, mais les choses ne se passent pas toujours comme cela. Nous devons nous préoccuper des répercussions que ce projet de loi aura sur la population indienne.

Le projet de loi est dû à notre désir de mettre fin à la discrimination, et je crois que nul ne s'opposerait à cette initiative, mais, dans un sens, si je m'en remets au peu que je comprends de ce projet de loi, nous ne supprimons cette discrimination qu'en partie. De plus, nous la suscitons ailleurs sous d'autres formes. En pratique, quelle est la portée de cette mesure législative?

Non pas qu'il ne faille point adopter ce projet de loi. Mais je dis qu'il faudrait considérer la chose plus sérieusement et nous donner un peu plus de temps pour bien la comprendre. Éventuellement, nous adopterons ce projet de loi. Ne pourrions-

[Text]

the passage of this bill so that the public can know more about it?

The Chairman: I think that is a question we have to put to the minister.

Senator Watt: I wanted to put that on the record.

The Chairman: We are hoping that the minister will appear before us shortly, and I am sure he will be interested to hear your views at that time.

If there are no further questions for Mr. Lahey and Mr. Green, I would thank them for their appearance.

We have had a number of letters and telegrams which I do not want to read into the record tonight, but I would appreciate a formal motion that these communications form part of the record of today's proceedings. I shall see that all of you will receive copies of any one you may not yet have received.

Senator Corbin: I move that the letters be appended to the record of today's proceedings.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of letters see Appendix next page.)

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

nous pas en différer l'adoption jusqu'à ce que le public soit mieux informé à son sujet?

Le président: Je crois que c'est une question que nous devons poser au ministre.

Le sénateur Watt: J'aimerais qu'il en soit fait état dans le compte rendu.

Le président: Nous espérons que le ministre sera bientôt avec nous et je suis sûr qu'il aimera entendre nos opinions.

S'il n'y a pas d'autres questions pour M. Lahey et M. Green, je les remercie d'être venus parmi nous.

Nous avons un certain nombre de lettres et de télégrammes que je ne veux pas lire ce soir, mais j'aimerais que quelqu'un propose une motion officielle pour que ces communications soient consignées au compte rendu des délibérations de ce jour. Je verrai à ce qu'on vous remette copies de tous les documents que vous n'avez pas encore reçus.

Le sénateur Corbin: Je propose que les lettres soient annexées aux délibérations de la présente séance.

Le président: D'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte des lettres, voir l'Appendice à la page suivante.)

Le Comité poursuit ses délibérations à huis clos.

APPENDIX "LEG-16-A"



OHSWEKEN, ONTARIO,

CANADA N0A 1M0

Office: (519) 445-2201 Research: 445-2053 Economic Development: 445-2201 Welfare: 445-2084

June 4, 1985

The Hon. Joan Nieman
The Senate
House of Commons
Parliament Buildings
Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Senator Nieman:

This is further to our letter and enclosures to you of September 17, 1984 regarding our grave concerns with the inadequacies of the then Bill C-47 and its proposed legislation for the Removal of the Sexual Discrimination Sections of the Indian Act.

Since that time we have continued our efforts to achieve fair resolution to this issue by studying this Parliament's new Bill C-31 as tabled February 28, 1985. On March 25, 1985 the Six Nations Band Council appeared before the Standing Committee on Indian Affairs commenting "That the sincere and competent efforts of the present Government to find a National Resolution in the removal of the sexual discrimination sections of the Indian Act should be recognized and commended. You have tabled a conscientious discrimination amendment Bill which we feel that with some minor amendment and alteration can receive our support and conscious acceptance by your colleagues."

For the complete text with our recommended amendments, our reasoning and discussions of the above presentation, please refer to Hansard No. XC35-331-1-23, dated March 25, 1985.

Unfortunately, from studying the Standing Committee's First Report of April 30, 1985, with great disappointment, it is evident that Bill C-31 even with all its positive amendments has not made three necessary changes to make this Bill acceptable to the Six Nations Band Council.

The Six Nations Band Council therefore submit the following amendments as highlighted by the bold print for your favourable consideration and support:

The Hon. Joan Nieman

-2-

June 4, 1985

FIRSTLY: **Band Control of Its Own Membership**

Under Section 10(1) of Bill C-31 as amended, the consent of the majority of the electors of the band is required.

As explained at our March 25, 1985 presentation, due to the belief of some, and/or the complex structure of the Iroquois Confederacy, there are members of our population who, simply put, will under no circumstances have anything to do with any voting procedure set up by the Federal Government. In other words, you will be eliminating the largest Indian Band in Canada from ever assuming control of its own membership because it is common knowledge that a majority of the electors can never be obtained.

Furthermore, when the Government of Canada is not conditional upon obtaining a majority of eligible voters, it is another form of discrimination to force such a criteria upon a specific race of people.

Therefore, we are constructively offering the following suggestion to get around our dilemma; the possible dilemmas of other bands and yet maintain the concerns of the Indian Affairs Standing Committee:

SECTION 10(1) and 10(2) WOULD BE COMBINED AS FOLLOWS:

10(1) A BAND MAY ASSUME CONTROL OF ITS OWN MEMBERSHIP, IF IT ESTABLISHES MEMBERSHIP RULES FOR ITSELF IN WRITING, AND PROVIDES FOR A MECHANISM FOR REVIEWING DECISIONS ON MEMBERSHIP AND SUCH RULES AND MECHANISMS ARE APPROVED BY:

- (a) A MAJORITY OF THE ELECTORS OF THE BAND, OR**
- (b) BY ANY OTHER METHODS OR PROCEDURES AS MAY BE AGREED UPON.**

SECONDLY: **Definition of Child**

To maintain the integrity and bloodline of our population it is essential for any child to be considered an Indian, to have at least one natural parent who is an Indian. Therefore, in addition to the Standing Committee's recommendation, it is necessary that the following be added to the definition of "child":

"child" includes a child born in or out of wedlock, a legally adopted child and a child adopted in accordance with Indian custom; **ONE OF WHOSE NATURAL PARENTS IS AN INDIAN.**

THIRDLY: **Acquired Rights**

We accept the fact that under the proposed Legislation no one will lose Indian Status. However, the status of the non-Indian women who gained Band Membership through marriage has caused us some concern. Therefore, we are asking for a new section which would not affect one's Indian Status to read as follows:

The Hon. Joan Nieman

-3-

June 4, 1985

ALL NON-INDIAN WOMEN WHO HAVE GAINED MEMBERSHIP ON A PARTICULAR BAND LIST AS THE RESULT OF MARRIAGE SHALL CONTINUE TO ENJOY THE PRIVILEGES OF THAT MEMBERSHIP UNTIL THE MARRIAGE IS TERMINATED, AT WHICH TIME SHE SHALL BE PLACED ON THE INDIAN REGISTER AS SET UP UNDER SECTION 5 BUT SHE MAY CONTINUE TO RESIDE ON THE RESERVE WITH THE CONSENT OF THE BAND COUNCIL.

and to be consistent with our recommended amendment to the definition of "child" we require that a new subsection (D) be added or clarify section 7 to read as follows:

7(D) ALL NON-INDIAN WOMEN WHO HAVE GAINED MEMBERSHIP BY REASON OF MARRIAGE, AND WHICH MARRIAGE IS SUBSEQUENTLY TERMINATED, THE CHILD OF SUCH NON-INDIAN WOMAN CONCEIVED AFTER SUCH TERMINATION SHALL NOT BE REGISTERED UNLESS THE OTHER NATURAL PARENT OF THAT CHILD IS A MEMBER OF THE BAND.

In conclusion, unless we can obtain your personal support to have the present Section 10 amended as we recommend, the Six Nations Band Council will never qualify to determine and manage its own membership and our sincerest efforts to achieve fair resolution to this discrimination issue will become meaningless.

We trust that we can rely on your support when Bill C-31 is debated.

Sincerely,



Wellington Staats
Chief
Six Nations Band Council

WS:cb

APPENDIX "LEG-16-B"

TELEPOST

TOA259 JUN 19 1306 EST
CNC PMS EEDS
EEDS985 297 TPC TDDD EDMONTON ALBERTA 19 0955

MONSIEUR PAUL BÉLISLE, CLERK
SENATE CMTE LEGAL AND CONSTIT AFFAIRS
ROOM 620
VICTORIA BLDG
OTTAWA ONT K1A 0A4

THE PRAIRIE TREATY NATIONS ALLIANCE WISHES TO REGISTER THEIR STRONGEST POSSIBLE OPPOSITION TO THE MANNER IN WHICH DAVID CROMBIE, TRUSTEE FOR INDIAN AFFAIRS, IS PUSHING HIS CONTROVERSIAL BILL C-31 THROUGH THE PARLIAMENT OF CANADA AND, FURTHER, THE SUBSTANCE OF THE BILL, WHICH HAS THE FULL EFFECT OF VIOLATING OUR INHERENT RIGHT TO SELF-DETERMINATION. THE PTNA, WHICH HAS STRONG REPRESENTATION FROM THE TREATY INDIAN CHIEFS AND COUNCILS OF THE VAST TERRITORY STRETCHING FROM NORTH-EASTERN BRITISH COLUMBIA TO MANITOBA, MUST BE REGARDED BY THE SENATE AS A CREDIBLE VOICE ON THE BILL C-31 ISSUE.

THE TREATY INDIAN GOVERNMENTS OF THE PTNA HAVE NEVER RELINQUISHED THEIR SOVEREIGN RIGHT TO DETERMINE THEIR OWN CITIZENSHIP. WHEN WE NEGOTIATED SACRED TREATIES WITH THE BRITISH CROWN, OUR CHIEFS AND HEADMEN IDENTIFIED THEIR CITIZENS, WHO BECAME PARTY TO THE TREATIES. NOT ONE OF THE TREATY TERMS HAVE BEEN AMENDED SINCE THEN THAT WOULD GIVE THE GOVERNMENT OF CANADA, OR ANY OTHER GOVERNMENT, THE PREROGATIVE OF USURPING OUR INHERENT RIGHT TO DETERMINE CITIZENSHIP. WE, THE INDIAN NATIONS, HAVE ALREADY BROUGHT THAT TRUE HISTORICAL FACT TO THE ATTENTION OF UNITED NATIONS COMMISSIONS. FUTURE DISREGARD OF OUR INHERENT RIGHT IN THIS MATTER, WILL OBLIGE US TO MAKE NEW INTERVENTIONS TO THE U.N. GROWING POSITIVE INTERNATIONAL OPINION SUPPORTS THE RIGHTNESS OF OUR STAND.

THE PTNA PROPOSE VERY STRONGLY THAT YOUR COMMITTEE, WHICH IS NOW CONSIDERING AMENDMENTS PUT FORWARD SOLELY BY DAVID CROMBIE, SHOULD CHANGE ITS COURSE AND SET ASIDE A VERY GENEROUS PERIOD OF TIME SO THAT OUR CHIEFS CAN APPEAR BEFORE YOU TO DISCUSS THE CONTENT OF THE EXCLUSIVE CROMBIE AMENDMENTS. IN THE SPIRIT OF SOCIAL AND POLITICAL JUSTICE, YOU ARE OBLIGED TO PROVIDE THIS OPPORTUNITY. WE WILL APPRECIATE YOUR EARLY RESPONSE IN WHICH YOU CONCUR WITH THESE RECOMMENDATIONS.

ERNIE DANIELS, EXECUTIVE DIRECTOR
PRAIRIE TREATY NATIONS ALLIANCE.

APPENDIX "LEG-16-C"

TREATY SIX CHIEFS ALLIANCE

116 PROMENADE DU PORTAGE
HULL, QUEBEC J8X 2J1
PHONE (819) 776-9837

BOX 100
SADDLE LAKE, ALBERTA T0A 3T0
PHONE (403) 726-3829, EXT. 25

June 14, 1985

Dear Senator:

RE: Bill C-31 - A Bill to amend the Indian Act

Yesterday, the Senate gave first reading to Bill C-31 - A Bill to amend the Indian Act. This legislation is supposed to end discrimination in the Indian Act, **BUT** the Bill leaves many issues unresolved. There is one very critical issue of who has jurisdiction over the dependent children of the reinstated women. The legislation specifically stated under section 8 adding section 18.1 to the Indian Act that dependent children can live with their status mothers when she returns to the reserves. The legislation does not specify who will have the legislative and financial responsibility for these dependent children. For example, the Department of Indian Affairs at present has the financial responsibility for Indian children whether they attend schools on or off the reserve. But, these 'dependent children' will not be legally regarded as Indians. They will not be eligible for the Federal Program dollars nor will they be eligible to attend the reserve schools which are federally operated for registered status Indians. If the children are to be bussed to schools, who pays the cost? Federal, Provincial or Indian Governments? Indians are against provincial Governments encroaching on to the reserves.

If the mother is on welfare (6 out of 10 Indians are) Who covers the social assistance costs of the children?

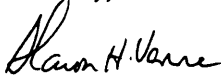
An Indian mother gets certain health benefits such as medication, ambulance services, glasses and dental care covered by National Health and Welfare, who takes care of the children?

These are not questions which can be dealt with after the legislation is in place. These issues must be addressed immediately by the Legal and Constitutional Committee of the Senate prior to passage of Bill C-31.

There is growing Indian dissatisfaction with the way in which Bill C-31 is being dealt with. The Union of British Columbia Indian Chief representing 196 chiefs sent a telex to the Prime Minister last week requesting Bill C-31 not be passed until there is further consultation. In addition, the Union of Ontario Chiefs at their annual meeting last week rejected the bill. They have also sent a telex to that effect to the Prime Minister. The St. Regis Reserve this morning in the Ottawa Citizen rejected Bill C-31 due to the lack of certainty over the impact.

The Senate is a chambre of sober second thought we urge you to do so.

Sincerely,



Sharon H. Venne
for the 70,000 members of the
Coalition of First Nations

APPENDIX "LEG-16-D"

*Gowling & Henderson*BARRISTERS & SOLICITORS
PATENT & TRADE MARK AGENTS160 ELGIN STREET
OTTAWA, CANADA
K1N 8S3TELEPHONE (613) 232-1781
TELECOPIER (613) 563-0866
TELEX 053-4114 "HERSON-OTT"2 FIRST CANADIAN PLACE
TORONTO, CANADA
M5X 1A4102 BLOOR STREET WEST
TORONTO, CANADA
M5S 1M6

HENRY S BROWN

17 June 1985

BY HAND

Mr. Paul Bélisle
Clerk of the Senate Standing Committee on
Legal and Constitutional Affairs
140 Wellington Street
Room 622
Victoria Building
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Bélisle:

Re: Bill C-31

In the event that Bill C-31 is referred to the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs, please accept this letter as a request by the Treaty 8 Indians that they be invited to make an oral and written presentation to the Committee. The Treaty 8 area is not represented by either the Assembly of First Nations or the Coalition of First Nations.

Earlier, the Treaty 8 group had the privilege of appearing before your Committee to give testimony of the factual impact of the Bill and to make representations on matters of policy.

It would not be our intention to repeat these concerns. We wish to address the legal and constitutional implications of the Bill.

We understand that the Committee received legal submissions on these matters from Beth Symes and Mary Eberts in addition to the brief they prepared for Indian Rights for Indian Women. We suggest that our proposed submission would give to the Committee the other side of the legal and constitutional issues, and result in a balanced hearing process.

Yours very truly,


Henry S. Brown

HSB:dm

APPENDIX "LEG-16-E"

TELEX

OTO517 JUN 18 1015 EST
EED8905 B7 FR
TDDD EDMONTON ALBERTA 18 0911

PAUL BÉLISLE, CLERK OF LEGAL AND CONSTITUTIONAL COMMITTEE
OF THE SENATE PHONE 613 - 990-0088
OTTAWA ONT

BT

DUE TO THE EXTENSIVE AMENDMENTS TO BILL C-31 BY THE HOUSE OF COMMONS
AFTER THE BILL LEFT COMMITTEE WE FEEL THAT THE SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS SHOULD HAVE INDIAN GROUPS APPEAR BEFORE
THE COMMITTEE TO DISCUSS THESE AMENDMENTS AND THEIR IMPLICATION.

SOME OF THE LEGAL RAMIFICATIONS TO THE BANDS AND TO THE PROVINCIAL
GOVERNMENTS ARE EXTENSIVE AND COULD CAUSE EXTENDED CONSTITUTIONAL PROBLEMS.

PLEASE CONSIDER THIS TELEX AS A REQUEST TO APPEAR BEFORE THE COMMITTEE AT
THE COMMITTEE'S CONVENIENCE.

CHIEF SAM BULL
GOOD FISH LAKE
OF THE TREATY 6 ALLIANCE.

APPENDIX "LEG-16-F"

TELEX

DT0567 JUN 18 1256 EST
EADR947 119 FR
EDMONTON ALBERTA 18 1147

PAUL BÉLISLE, CLERK OF THE LEGAL AND CONSTITUTIONAL COMMITTEE
THE SENATE
HOUSE OF COMMONS
OTTAWA ONT

BT

ON BEHALF OF THE COUNCIL AND PEOPLE OF THE PAUL INDIAN NATION, WE WOULD LIKE TO MAKE AN URGENT REQUEST TO THE SENATE TO ALLOW INDIAN PARTICIPATION AND PRESENTATION ON THE COMMITTEE HEARINGS REGARDING BILL C-31. WE FEEL THAT THIS IS ESSENTIAL BEFORE THE SENATE GIVES FINAL APPROVAL OF THE BILL BECAUSE THE SENATE MUST FULLY UNDERSTAND THE IMPLICATIONS OF THE BILL FROM THE PEOPLE WHO WILL BE AFFECTED. ONLY WE OF THE INDIAN PEOPLE CAN TRULY SAY WHAT BILL C-31 WILL MEAN TO OUR PEOPLE. IT IS CRUCIAL THAT YOU ALLOW INDIAN PARTICIPATION IN COMMITTEE OR YOU WILL ONLY BE SHOWING TOTAL DISRESPECT FOR US AS PEOPLE.

CHIEF ENOCH BIRD
BOX 89
DUFFIELD ALBERTA.

APPENDIX "LEG-16-G"

TELEX

TELEPOST

TOA175 JUN 18 1801 EST
CNCPMS MCBL
MMC341 MCBL265 0104 TPC
CRT RA OKA QUE 18 1514

SPECIAL DELIVERY - EXPRESS

SPECIAL DELIVERY - EXPRESS

PAUL BÉLISLE LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIR COMMITTEE OF SENATE
140 WELLINGTON ST RM 622 VICTORIA BLDG
OTTAWA ONT K1A 0A4

THAT THE CHIEFS OF KANESATAKE (OKA) ARE IN TOTAL REJECTION IN THE MANNER WHICH YOU ARE PROCEEDING, PUSHING THROUGH THE HOUSE, THE NEW AMENDMENTS TO BILL C-31 ALSO REFUSING TO ALLOW INDIAN AFFAIR COMMITTEE TO CONSIDER THE AMENDMENTS THE FACT STILL REMAINS THAT YOU DID NOT EVEN GIVE THE BAND ANY TIME TO STUDY THE AMENDMENTS WHICH HAVE BEEN PASSED THROUGH THE HOUSE ON JUNE TWELTH 1985 THE NEW AMENDMENTS CONTINUE TO GIVE GOVERNMENT CONTROL OVER INDIAN CITIZENSHIP BAND MEMBERSHIP WE AS MOHAWKS OF KANESATAKE, STILL RESERVE THE RIGHTS TO DETERMINE OUR OWN CITIZENSHIP BAND MEMBERSHIP ON OUR TERRITORY.

CHIEF HUGH NICHOLAS - THE SIX NATIONS TRADITIONAL HEREDITARY CHIEFS.

APPENDIX "LEG-16-H"

TELEX

CTO564 JUN 18 1241 EST
WANR950 190 FR RX
CRT WINNIPEG MAN 18 1224

SENATOR JOAN NEIMAN, CHAIRPERSON, TF 996-1916

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS CTTEE

SENATE OF CANADA, PARLIAMENT BLDGS

OTTAWA ONT

BT

DEAR HONOURABLE SENATOR:

FURTHER TO OUR TELECON OF THIS DATE, PLEASE BE ADVISED THAT THE BROTHERHOOD OF INDIAN NATIONS IS MOST CONCERNED ABOUT BILL C-31, WHICH HAS BEEN REFERRED TO YOUR COMMITTEE FOR DISCUSSION.

AS WE INDICATED TO YOUR COMMITTEE IN A BRIEF FROM THE BROTHERHOOD AND THE COALITION OF FIRST NATIONS, THIS BILL WILL SERIOUSLY ALTER OUR WAY OF LIFE AS INDIAN PEOPLE, AND IT TOTALLY DISREGARDS THE CONCEPT OF INDIAN SELF-GOVERNMENT. I WOULD URGE YOU AND YOUR COMMITTEE TO SERIOUSLY RECONSIDER THIS BILL AND ALLOW THE INDIAN NATIONS TO RESPOND TO THE BILL WITH ITS LATEST AMENDMENTS.

IN OUR OPINION, THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS OF THE HOUSE OF COMMONS, HAVE OVERSTEPPED THEIR ORIGINAL MANDATE, AND ARE FURTHER VIOLATING OUR TREATIES, OUR FORMS OF GOVERNMENT, AND OUR WAY OF LIFE, AND ARE ATTEMPTING TO DRIVE THE FINAL NAIL INTO THE GENOCIDAL COFFIN OF INDIAN NATIONS.

YOUR USUAL CONSIDERATION AND OPENMINDED ATTITUDE IS GREATLY ANTICIPATED.

I REMAIN,

YOURS IN NATIONHOOD,

BROTHERHOOD OF INDIAN NATIONS, ERIC ROBINSON, CO-ORDINATOR

MEZZANNINE FLOOR, 318 SMITH ST.

WINNIPEG, MANITOBA R3B 2H1
(204) - 942-0788

APPENDIX "LEG-16-I"

TELEX

CTO328 JUN 17 1425 EST
EEDDO30 143 FR
GOOD FISH LAKE ALBERTA 17 1315
SENATOR JOAN NEIMAN
CHAIRPERSON OF LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS COMMITTEE
OTTAWA ONT

BT

THE COUNCIL AND PEOPLES OF THE GOOD FISH NATION STRONGLY RECOMMEND THAT THE SENATE SERIOUSLY CONSIDER SENDING BILL C-31 TO COMMITTEE. WE FEEL THIS IS EXTREMELY IMPORTANT BECAUSE IT IS NECESSARY THAT MEMBERS OF THE SENATE FULLY UNDERSTAND THE IMPLICATIONS OF THE BILL DIRECTLY FROM THE PEOPLE WHO SHALL BE IMMEDIATELY AFFECTED BY THIS BILL. WE FEEL THAT OUR INPUT IS CRUCIAL AT THIS TIME ESPECIALLY SINCE THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS HAS EXCEEDED HIS ORIGINAL MANDATE AND HAS PROPOSED CHANGES THAT GO FAR BEYOND SECTION 12.1B OF THE INDIAN ACT. FOR THE SENATE TO GIVE FINAL APPROVAL TO BILL C-31 WITHOUT ALLOWING INDIAN PEOPLE TO BE HEARD WOULD BE A FURTHER INJUSTICE TO US AS PEOPLE AND SENATE APPROVAL OF BILL C-31 WOULD BE A CONTINUATION OF THE GENOCIDE TOWARD OUR INDIAN NATION.

CHIEF AND COUNCIL WHITEFISH LAKE BAND 128

APPENDIX "LEG-16-J"

**COALITION OF FIRST NATIONS
116, promenade du Portage
Hull, Qc J8X 2K1
Tel. 776-9837**

June 12, 1985

Dear Member of Parliament,

Re : Bill C-31

We are writing to you to inform you of our objections and concerns on Bill C-31. This Bill will be presented for third reading in the House today.

Bill C-31 intends to make major amendments and changes to the current Indian Act. The intent of this Bill is to allegedly end the discriminatory sections of the Indian Act.

Our position from the out set has been to reject unequivocally, without reservation and without hesitation the Bill C-31 and its subsequent amendments. Our position is based on International Law. The Government is destroying our right to self-determination which is guaranteed in numerous international covenants, instruments and charters of the United Nations. We intend to pursue our right to exist as distinct Indian nations, which has been our right since time immemorial.

Furthermore, Bill C-31, by determining who are citizens of our nations and imposing this decision without our consent and approval, will lead to devastating results. These results affect our lands, our resources, our culture, our values, our customs, our languages, and other traditions. Bill C-31 is a further erosion of our treaties, our aboriginal rights and the unique trust relationship between our nations and the Crown.

We urge each of you to examine Bill C-31 and reject it in its entirety. It has been developed in a way that has not allowed all our Indian nations to be heard. An estimated 85% of witnesses opposed Bill C-31 and unknown percentage oppose the amendments.

We will not cooperate and work with the implementation team as suggested by the Honourable David Crombie. We cannot participate in a process that has as its ultimate objective the termination and destruction of our Indian nations.

We ask that you consult with our Indian nations prior to the voting of Bill C-31. The passage of this Bill C-31 in its present form is to have each of you, in your conscience, hammer the final nail into our coffins. You should recognize and support our right to determine our own citizenship.

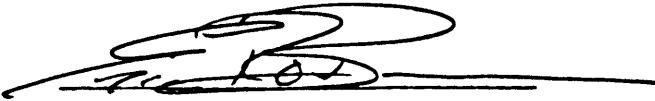
Sincerely,

COALITION OF FIRST NATIONS

Micmac and Maliseet Nations of New Brunswick & Prince Edward Island

- 1. Chief Peter J. Barlow
Chief Peter J. Barlow
- 2. Chief Agnes Sanipass
Chief Agnes Sanipass
- 3. Chief Stephenson Bernard
Chief Stephenson Bernard
- 4. Clarence R. Te
for Chief Roger Augustine
- 5. Benoit Peter Paul
Chief Benoit Paul
- 6. Chief Gerald Levi
Chief Gerald Levi
- 7. _____
Chief William Dedam
- 8. Chief Albert Levi
for Chief Albert Levi
- 9. _____
Chief Everett Martin
- 10. Chief Margaret Bernard
Chief Margaret Bernard
- 11. _____
Chief David Perley
- 12. Chief Len Tomah
Chief Len Tomah
- 13. Richard J. Polchies
for Chief Steve Saeline SACURIE
- 14. _____
Chief Richard Polches
- 15. _____
Chief Mark Sabbattis
- 16. Jim Sark
Chief Jim Sark
- 17. Pres. Dest, U.N.B.I.

Brotherhood of Indian Nations, Manitoba



Eric Robinson

per :

1. _____
Jackhead Reserve


4. _____
Fairford Reserve

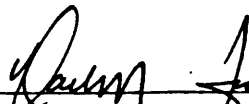
2. _____
Peguis Reserve

5. _____
Dakota Tipi Reservation

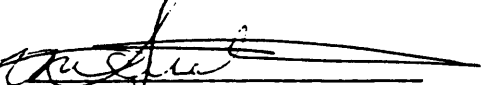
3. _____
Dauphin River Reserve

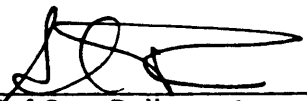
Treaty Six Chiefs Alliance of Alberta

1. 
Chief Eugene Steinhauer
Saddle Lake Band

4. 
Chief Al Lameman
Beaver Lake Band

2. 
Chief Gordon Gadwa
Kehewin Band

5. 
Chief Maynard Metchewais
Cold Lake Band

3. 
Chief Sam Bull
Whitefish Lake Band n° 125

6. 
Chief Raymond Guinney
Frog Lake Band

APPENDIX "LEG-16-K"

TELEX

CTO598 JUN 18 1408 EST
EED1456 366 FR
EDMONTON ALBERTA 18 1255

MONSIEUR PAUL BÉLISLE, CLERK

SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

ROOM 620 VICTORIA BUILDING

OTTAWA ONTARIO

BT

YOUR COMMITTEE HAVE BEFORE YOU THE CROMBIE AMENDMENTS TO THE INDIAN ACT. THE INDIAN ASSOCIATION OF ALBERTA, IN CONCERT WITH THE RESPECTIVE INDIAN GOVERNMENTS, WANT TO INFORM YOU THAT NO OPPORTUNITY HAS BEEN AFFORDED BY THE PARLIAMENT OF CANADA (FOR CONSULTATION WITH US CONCERNING THIS MATTER). WE ARE AWARE THAT HONOURABLE DAVID CROMBIE, TRUSTEE FOR INDIAN AFFAIRS, WILL BE PROVIDED TIME TO MAKE HIS VIEWS KNOWN TO YOUR COMMITTEE. WE INSIST ON EQUAL CONSIDERATION.

WE REMAIN STEADFAST IN OUR POSITION THAT BILL C-31 ERODES THE AGE OLD SOVEREIGNTY OF CHIEF AND COUNCILS, THE LEADERS OF OUR INDIAN NATIONS, AND THE SIDE EFFECT OF THAT ACTION IS THE UNCONSCIONABLE WATERING DOWN OF OUR TREATIES WITH THE BRITISH CROWN. YOU ARE AWARE THAT THERE IS NOW AN OVERWHELMING CONSENSUS AMONG THE INDIAN NATIONS THAT WE SHOULD DETERMINE OUR OWN CITIZENSHIP CRITERIA, NOT SUBJECT TO REJECTION BY THE GOVERNMENT OF CANADA, OR ANY OTHER GOVERNMENT. WE HAVE ARGUED FOR YEARS FOR THE RIGHT OF CONSENT IN REGARD TO ANY AND ALL DECISIONS BY YOUR GOVERNMENT THAT AFFECT OUR PRESENT AND FUTURE EXISTENCE, AND WE SITE, FURTHER, THAT SUCH A RIGHT OF CONSENT IS THE KEY TO A POSITIVE BILATERAL RELATIONSHIP WITH THE FEDERAL CROWN. WE REGRET THAT THE COLONIAL APPROACH OF DAVID CROMBIE IN DEALING WITH US, MAKES A MOCKERY OF THE SPIRIT OF THE NEWLY ADOPTED CHARTER OF RIGHTS, WHICH AIMS AT SOCIAL JUSTICE. BESIDES VIOLATING OUR INHERENT RIGHTS, HE HAS VIOLATED THE LONG STANDING PREROGATIVES OF THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT, BY BRUSHING ASIDE THEIR AMENDMENT PROPOSALS AND INJECTING HIS OWN. THOSE COMMITTEE MEMBERS ARE LEFT SITTING AS OBSCURE ELECTED PUPPETS.

FACED WITH THESE CONTROVERSIAL CIRCUMSTANCES, WE URGE THE SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS TO GIVE SERIOUS THOUGHT TO FURTHER CONSULTATION WITH THE INDIAN NATIONS. OUR PREFERENCE IS FOR THE COMMITTEE TO FAN OUT FROM OTTAWA AND VISIT REPRESENTATIVES, CHIEFS AND COUNCILS AND INDIAN ORGANIZATIONS REGARDING THE LATEST AMENDMENTS TO BILL C-31. IF, FOR ANY REASON, THAT IS NOT FEASIBLE, WE URGE YOU TO SET ASIDE AT LEAST TWO WEEKS FOR CONSULTATION WITH OUR ELECTED LEADERS OF INDIAN GOVERNMENTS. YOUR RESPECTED SUPPORT FOR THESE RECOMMENDATIONS IS APPRECIATED.

WILF McDOUGALL, PRESIDENT
INDIAN ASSOCIATION OF ALBERTA.

ANNEXE LEG-16-A

L'honorable Joan Nieman
Sénat
Chambre des communes
Hôtel du gouvernement
Rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame la sénatrice,

La présente fait suite à la lettre et aux pièces jointes que nous vous adressions le 17 septembre 1984 concernant nos graves préoccupations à l'égard des insuffisances de ce qui était alors le projet de loi C-47 et des mesures législatives proposées pour l'élimination des articles de la Loi sur les Indiens qui comportent des éléments de discrimination sexuelle.

Depuis lors, nous avons continué à travailler à une juste solution de ce problème en étudiant le nouveau projet de loi C-31 déposé au Parlement le 28 février 1985. Le 25 mars 1985, le Conseil de la Bande des six nations a comparu devant le Comité permanent des Affaires indiennes pour faire valoir que: "il faut reconnaître et louer les efforts sincères et compétents de l'actuel gouvernement en vue de trouver une solution nationale à l'élimination des articles de la Loi sur les Indiens qui comportent des éléments de discrimination sexuelle. Vous avez déposé un amendement consciencieux en matière de discrimination qui, croyons-nous, sous réserve de modifications mineures, peut recevoir notre appui et l'acceptation de vos collègues."

Vous trouverez le libellé complet des amendements que nous proposons, notre raisonnement et nos commentaires à cet égard au numéro XC35-331-1-23 du Hansard en date du 25 mars 1985.

Malheureusement, l'étude du premier rapport du Comité permanent, en date du 30 avril 1985, révèle à notre grande déception que le projet de loi C-31, même compte tenu de tous les amendements positifs qu'il comporte, n'a pas apporté trois modifications qui seraient nécessaires pour que ce projet de loi soit acceptable au Conseil de la Bande des six nations.

Le Conseil de la Bande des six nations présente donc les amendements suivants, présentés en caractère gras, en espérant qu'ils recevront votre appui:

PREMIÈREMENT: Contrôle de l'appartenance par la bande

Le paragraphe 10(1) du projet de loi C-31 modifié exige le consentement de la majorité des électeurs de la bande.

Comme nous l'avons expliqué le 25 mars 1985, par suite des croyances de certains d'entre nous et de la structure complexe de la confédération iroquoise, certains membres de notre population refusent tout simplement de participer aux procédures de scrutin établies par le gouvernement fédéral. En d'autres termes, vous empêcherez la plus importante bande indienne du Canada d'assumer le contrôle de sa liste de membres, car il est bien connu qu'il est impossible d'obtenir la majorité des électeurs.

En outre, si le gouvernement du Canada n'est pas lui-même tenu d'obtenir la majorité des électeurs admissibles, c'est une autre forme de discrimination que d'imposer un tel critère à une race donnée.

Nous présentons donc, dans un esprit positif, la suggestion suivante pour résoudre notre dilemme, dilemme que d'autres bandes pourraient également éprouver, tout en respectant les préoccupations du Comité permanent des Affaires indiennes:

LES PARAGRAPHES 10(1) ET 10(2) DEVRAIENT ÊTRE COMBINÉS COMME SUIT:

10(1) **UNE BANDE PEUT PRENDRE LE CONTRÔLE DE SA PROPRE LISTE DE MEMBRES SI ELLE ÉTABLIT DES RÈGLES D'APPARTENANCE PAR ÉCRIT, SI ELLE PRÉVOIT UN MÉCANISME D'APPEL DES DÉCISIONS EN MATIÈRE D'APPARTENANCE ET SI CES RÈGLES ET MÉCANISMES SONT APPROUVÉS PAR:**

- a) **LA MAJORITÉ DES ÉLECTEURS DE LA BANDE, OU**
- b) **TOUTE AUTRE MÉTHODE OU PROCÉDURE QUI POURRAIT ÊTRE CONVENUE.**

DEUXIÈMEMENT:

Définition du mot "enfant"

Pour maintenir l'intégrité et la lignée de notre population, il est essentiel, pour qu'un enfant soit considéré indien, qu'au moins un de ses parents naturels soit un indien. Ainsi, en plus de la recommandation du Comité permanent, il est nécessaire d'ajouter ce qui suit à la définition du mot "enfant":

"enfant" comprend un enfant né dans le mariage ou en dehors du mariage, un enfant légalement adopté et un enfant adopté conformément aux coutumes indiennes **DONT AU MOINS UN DES PARENTS NATURELS EST UN INDIEN.**

TROISIEMEMENT:Droits acquis

Nous acceptons le fait qu'en vertu des mesures législatives proposées personne ne perdra le statut d'indien. Toutefois, le statut des femmes non indiennes qui ont obtenu l'appartenance à la bande par le mariage nous cause certaines inquiétudes. C'est pourquoi nous demandons un nouvel article, qui n'affecterait pas le statut d'indien, et qui se lirait comme suit:

TOUTES LES FEMMES NON INDIENNES QUI ONT OBTENU L'APPARTENANCE À LA LISTE DES MEMBRES D'UNE BANDE DONNÉE EN RAISON DU MARIAGE CONTINUENT À JOUIR DES PRIVILÈGES DE CETTE APPARTENANCE JUSQU'À LA DISSOLUTION DU MARIAGE, AUQUEL MOMENT ELLES SONT INSCRITES AU REGISTRE DES INDIENS PRÉVU À L'ARTICLE 5, MAIS PEUVENT CONTINUER D'HABITER LA RÉSERVE AVEC LE CONSENTEMENT DU CONSEIL DE LA BANDE.

Conformément à l'amendement que nous proposons de la définition du mot "enfant" nous demandons qu'un nouvel alinéa D) soit ajouté à l'article 7 en vue de le préciser:

7(D) SI UNE FEMME NON INDIENNE A OBTENU L'APPARTENANCE EN RAISON DU MARIAGE, ET SI CE MARIAGE EST PAR LA SUITE DISSOUS, L'ENFANT CONÇU PAR CETTE FEMME NON INDIENNE APRÈS LA DISSOLUTION DU MARIAGE N'EST PAS INSCRIT À MOINS QUE L'AUTRE PARENT NATUREL DE L'ENFANT NE SOIT UN MEMBRE DE LA BANDE.

En conclusion, à moins que nous n'obtenions votre appui personnel pour faire modifier l'article 10 dans le sens de nos recommandations, le conseil de la Bande des six nations ne sera jamais en mesure de déterminer lui-même la liste de ses membres et nos efforts les plus sincères pour en arriver à une juste solution à ce problème de discrimination resteront sans effet.

Nous espérons pouvoir compter sur votre appui au moment où le projet de loi C-31 sera débattu.

Veillez agréer, Madame la sénatrice, l'expression de notre considération respectueuse.

Wellington Staats

Chef

Conseil de la Bande des six nations

ANNEXE LEG-16-B

MONSIEUR PAUL BELISLE, GREFFIER
COMITE DU SENAT SUR LES AFFAIRES JURIDIQUES
ET CONSTITUTIONNELLES
PIECE 620
IMMEUBLE VICTORIA
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0A4

L'Alliance des nations du traité des Prairies désire s'opposer avec la dernière énergie à la façon dont David Crombie, curateur des Affaires indiennes, pilote son projet de loi controversé C-31 à travers le Parlement du Canada et, en outre, à la substance de ce projet de loi qui a pour effet de violer notre droit inhérent à l'autodétermination. L'Alliance, qui comprend une forte représentation des chefs et des conseils indiens des traités du vaste territoire qui s'étend du nord-est de la Colombie-Britannique jusqu'au Manitoba, doit être considéré par le Sénat comme une voix valable sur la question du projet de loi C-31.

Les gouvernements indiens de l'Alliance n'ont jamais abandonné leur droit souverain de déterminer leur propre citoyenneté. Lorsque nous avons négocié des traités sacrés avec la Couronne britannique, nos chefs ont nommé leurs citoyens, qui sont devenus partie des traités. Aucune des clauses du traité n'a depuis été modifiée de façon à donner au gouvernement du Canada, ou à tout autre gouvernement, le droit d'usurper notre droit inhérent d'établir notre citoyenneté. Nous, les nations indiennes, avons déjà porté ce fait historique à l'attention des commissions des Nations Unies. Si l'on néglige encore nos droits inhérents à cet égard, nous serons obligés de faire de nouvelles interventions auprès des Nations Unies. De plus en plus, l'opinion internationale est favorable à notre cause.

L'Alliance propose très fortement que votre comité, qui étudie présentement des amendements proposés uniquement par Davis Crombie, change d'orientation et prévoie un délai très généreux pour que nos chefs puissent comparaître devant vous et discuter du contenu des amendements proposés exclusivement par Crombie. L'esprit de justice sociale et politique vous oblige à nous accorder cette possibilité.

Nous espérons recevoir bientôt une réponse favorable.

Ernie Daniels, directeur administratif
Alliance des nations du traité des Prairies.

ANNEXE LEG-16-C

ALLIANCE DES CHEFS DU TRAITE NUMERO SIX

Le 14 juin 1985

Madame la sénatrice,

OBJET: Projet de loi C-31 portant modification de la Loi sur les Indiens

Hier, le Sénat a adopté en première lecture le projet de loi C-31 portant modification de la Loi sur les Indiens. Cette mesure législative est censée mettre un terme à la discrimination que comporte la Loi sur les Indiens, **MAIS** le projet de loi laisse de nombreuses questions en suspens. Une question très critique est celle de savoir de qui relèvent les enfants à la charge des femmes réinscrites. Le projet de loi dispose expressément à l'article 8, en ajoutant l'article 18.1 à la Loi sur les Indiens, que les enfants à charge peuvent habiter avec leur mère inscrite lorsqu'elle revient à la réserve. Le texte ne précise pas qui aura la responsabilité juridique et financière de ces enfants à charge. Par exemple, c'est à l'heure actuelle le ministère des Affaires indiennes qui a la responsabilité financière des enfants indiens qu'ils fréquentent l'école de la réserve ou une autre école. Mais ces "enfants à charge" ne seront pas juridiquement considérés comme des Indiens. Ils ne seront pas admissibles aux programmes fédéraux ni aux écoles des réserves, qui sont exploitées par le gouvernement fédéral à l'intention des Indiens inscrits. Si les enfants doivent être transportés par autobus à l'école, qui paiera le transport? Le gouvernement fédéral? Le gouvernement provincial? Le gouvernement indien? Les Indiens s'opposent à l'empiètement des gouvernements provinciaux sur les réserves.

Si la mère est une assistée sociale (comme six Indiens sur dix) qui défraye les coûts de l'assistance sociale pour les enfants?

La mère indienne reçoit certains avantages médicaux, comme les médicaments, les services d'ambulance, les lunettes et les soins dentaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; qui s'occupe des enfants?

Ces questions ne peuvent être résolues une fois les mesures législatives adoptées. Le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles du Sénat doit s'en occuper immédiatement, avant l'adoption du projet de loi C-31.

De plus en plus, les Indiens sont insatisfaits du traitement du projet de loi C-31. L'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique, qui représente 196 chefs, a envoyé la semaine dernière un télégramme au premier ministre demandant que le projet de loi C-31 ne soit pas adopté sans autres consultations. En outre, l'Union des chefs de l'Ontario, à sa réunion annuelle de la semaine dernière, a rejeté le projet de loi. Elle a également envoyé un télégramme en ce sens au premier ministre. Ce matin, le Ottawa Citizen rapporte que la réserve St-Régis a rejeté le projet de loi C-31, par suite de l'incertitude qui entoure les répercussions de ce projet de loi.

Le Sénat a pour but d'assurer une réflexion posée. Nous vous recommandons instamment de le faire dans le cas qui nous occupe.

Veuillez agréer, Madame la sénatrice, l'expression de nos sentiments distingués.

Sharon H. Venne
pour les 70 000 membres de la
Coalition des premières nations

ANNEXE LEG-16-D

Le 17 juin 1985

PAR PORTEUR

M. Paul Bélisle
Greffier du Comité permanent du Sénat
sur les affaires juridiques et
constitutionnelles
140, rue Wellington
Pièce 622
Immeuble Victoria
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Objet: Projet de loi C-31

Pour le cas où le projet de loi C-31 serait renvoyé au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, veuillez considérer la présente comme une demande de la part des Indiens du traité numéro 8 d'être invité à faire une présentation orale et écrite au Comité. La région du traité numéro 8 n'est représentée ni par l'Assemblée des premières nations ni par la Coalition des premières nations.

Le groupe du traité numéro 8 a déjà eu le privilège de comparaître devant votre comité pour témoigner des répercussions factuelles du projet de loi et pour présenter ses opinions sur des questions de politiques.

Nous n'avons pas l'intention de répéter ce que nous avons déjà dit à ce sujet. Nous désirons traiter des répercussions juridiques et constitutionnelles du projet de loi.

Nous croyons savoir que le Comité a reçu des mémoires juridiques sur ces questions de Beth Symes et de Mary Eberts, en plus du mémoire qu'elles ont préparé pour Indian Rights for Indian Women. Nous croyons que le mémoire que nous nous proposons de soumettre fournirait au Comité l'autre version des questions juridiques et constitutionnelles et aboutirait à une audition équilibrée.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération.

Henry S. Brown

ANNEXE LEG-16-E

PAUL BELISLE, GREFFIER DU COMITÉ DES
AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES DU SÉNAT
OTTAWA (ONTARIO)

Par suite des modifications importantes apportées au projet de loi C-31 par la Chambre des communes après l'étude en comité, nous sommes d'avis que le Comité du Sénat sur les affaires juridiques et constitutionnelles devrait entendre les groupes indiens pour discuter de ces modifications et de leurs répercussions.

Certaines des répercussions juridiques pour les bandes et les gouvernements provinciaux sont considérables et pourraient entraîner de graves problèmes constitutionnels.

Veillez considérer la présente communication comme une demande de comparaitre devant le Comité, au moment qui conviendra au Comité.

Chef Sam Bull

Good Fish Lake

de l'Alliance du traité numéro 6

ANNEXE LEG-16-F

PAUL BELISLE
GREFFIER DU COMITÉ DU SÉNAT SUR LES
AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA (ONTARIO)

Au nom du Conseil et de la population de la nation indienne Paul, nous demandons de toute urgence au Sénat de permettre la participation des Indiens et la présentation de mémoires aux séances du comité concernant le projet de loi C-31. Nous croyons que cette mesure est essentielle avant que le Sénat n'accorde l'approbation définitive au projet de loi, car le Sénat doit bien comprendre les implications du projet de loi en entendant les personnes qui seront touchées. Nous, les peuples indiens, sommes les seuls à pouvoir dire vraiment ce que le projet de loi C-31 signifiera pour nous. Il est essentiel que vous permettiez la participation des Indiens au comité, car faire autrement serait un manque total de respect envers le peuple que nous sommes.

Chef Enoch Bird
Case postale 89
Duffield (Alberta)

ANNEXE LEG-16-G

PAUL BELISLE
COMITE DU SENAT SUR LES
AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES
140, RUE WELLINGTON
PIECE 622
IMMEUBLE VICTORIA
OTTAWA (ONTARIO)
K1A 0A5

Les chefs de Kanesatake (Oka) rejettent totalement la façon dont vous procédez pour faire adopter par la Chambre les nouveaux amendements au projet de loi C-31, refusant de permettre au Comité des affaires indiennes d'étudier les amendements. Il demeure que vous n'avez même pas donné à la bande le temps d'étudier les amendements qui ont été adoptés par la Chambre le 12 juin 1985. Les nouveaux amendements continuent de donner au gouvernement le contrôle de la citoyenneté indienne et de l'appartenance à la bande. Nous, les Mohawks de Kanesatake, nous nous réservons le droit de déterminer notre propre citoyenneté et l'appartenance à notre bande dans notre propre territoire.

Chef Hugh Nicholas - Chef héréditaire traditionnel des six nations

ANNEXE LEG-16-H

MADAME LA SÉNATRICE JOAN NEIMAN, PRÉSIDENTE
COMITÉ DES AFFAIRES JURIDIQUES ET
CONSTITUTIONNELLES
SÉNAT DU CANADA, HOTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA (ONTARIO)

Madame la sénatrice,

Suite à notre télécommunication de ce jour, nous tenons à vous faire savoir que la Fraternité des nations indiennes s'inquiète du projet de loi C-31 qui a été renvoyé à votre comité pour étude.

Comme nous l'avons fait savoir à votre comité dans un mémoire de la Fraternité et de la Coalition des premières nations, ce projet de loi modifiera gravement notre mode de vie et néglige complètement le principe de l'autogouvernement indien. Je vous recommande fortement, à vous et à votre comité, de reconsidérer sérieusement ce projet de loi et de permettre aux nations indiennes de répondre à ce projet et à ces derniers amendements.

A notre avis, le Comité permanent des affaires indiennes de la Chambre des communes a outrepassé son mandat et viole en outre nos traités, nos formes de gouvernement et notre mode de vie et tente de compléter le génocide des nations indiennes.

Nous comptons comme d'habitude sur votre considération et votre ouverture d'esprit.

Je vous prie d'agréer, Madame la sénatrice, l'expression de ma
considération distingu e.

Eric Robinson, coordonnateur, Fraternité des nations indiennes
Messanine, 318, rue Smith
Winnipeg (Manitoba) R3B 2H1
(204) 942-0788

ANNEXE LEG-16-I

Madame la sénatrice Joan Neiman
Présidente du Comité des affaires juridiques
et constitutionnelles
Ottawa (Ontario)

Le conseil et la population de la nation Good Fish recommandent fortement que le Sénat considère sérieusement la possibilité de renvoyer le projet de loi C-31 au Comité. A notre avis, ceci est extrêmement important, car il faut que les sénateurs comprennent pleinement les implications du projet de loi après avoir entendu les personnes qui seront directement touchées. Nous croyons que notre apport est essentiel à ce moment, d'autant plus que le ministre des Affaires indiennes a outrepassé son mandat et proposé des modifications qui vont beaucoup plus loin que l'alinéa 12.1(b) de la Loi sur les Indiens. Si le Sénat donnait l'approbation définitive au projet de loi C-31 sans permettre aux Indiens de se faire entendre, cela constituerait une nouvelle injustice envers notre peuple et l'approbation du projet de loi C-31 par le Sénat continuerait le génocide de notre nation indienne.

Le chef et le conseil Bande 128 de Whitefish Lake

ANNEXE LEG-16-J

12 juin 1985

Monsieur le député, Madame la députée

Objet: projet de loi C-31

Nous vous écrivons pour vous mettre au courant de nos objections et de nos préoccupations à l'égard du projet de loi C-31. Ce projet de loi sera présenté aujourd'hui à la Chambre en troisième lecture.

Le projet de loi C-31 propose des modifications majeures à la Loi sur les Indiens. Il a ostensiblement pour objet de mettre un terme aux dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Depuis le début, nous avons toujours rejeté sans équivoque, sans réserve et sans hésitation le projet de loi C-31 et les modifications qui y ont été apportées. Notre position se fonde sur le droit international. Le gouvernement détruit notre droit à l'autodétermination, droit qui est garanti par de nombreux pactes internationaux, par des instruments et des chartes des Nations unies. Nous avons l'intention de conserver notre droit d'exister en tant que nations indiennes distinctes, droit qui est nôtre depuis toujours.

En outre, le projet de loi C-31, qui détermine qui sont les citoyens de nos nations et qui impose cette décision sans notre consentement et sans notre approbation, aura des résultats désastreux en ce qui touche nos terres, nos ressources, notre culture, nos valeurs, nos coutumes, nos langues et nos autres traditions. Le projet de loi C-31 constitue une nouvelle érosion de nos traités, de nos droits autochtones et de la relation unique de confiance entre nos nations et la Couronne.

Nous vous recommandons instamment d'examiner le projet de loi C-31 et de le rejeter dans son entier. Il a été élaboré sans que toutes nos nations indiennes puissent être entendues. On estime que 85 % des témoins s'opposaient au projet de loi C-31, tandis qu'un pourcentage inconnu s'oppose aux amendements.

Nous ne collaborerons pas avec l'équipe de mise en oeuvre proposée par l'honorable David Crombie. Nous ne pouvons participer à un processus dont l'objectif ultime est l'élimination et la destruction de nos nations indiennes.

Nous vous demandons de consulter nos nations indiennes avant d'adopter le projet de loi C-31. Si vous adoptez le projet de loi C-31 sous sa forme actuelle, vous aurez, tous et chacun d'entre vous, en votre âme et conscience, enfoncé le dernier clou dans nos cercueils. Vous devriez reconnaître et appuyer notre droit d'établir notre propre citoyenneté.

Je vous prie d'agréer l'expression de notre considération.

COALITION DES PREMIÈRES NATIONS

Nations Micmac et Maliseet du Nouveau-Brunswick et de
l'Île-du-Prince-Édouard

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Chef Peter J. Barlow | 10. Chef Margaret Bernard |
| 2. Chef Agnes Sanipass | 11. Chef David Perley |
| 3. Chef Stephenson Bernard | 12. Chef Len Tomah |
| 4. Chef Roger Augustine | 13. Chef Steve Sacubie |
| 5. Chef Benoit Paul | 14. Chef Richard Polches |
| 6. Chef Gerald Levi | 15. Chef Mark Sabbattis |
| 7. Chef William Dedam | 16. Chef Jim Sark |
| 8. Chef Albert Levi | 17. |
| 9. Chef Everett Martin | |

Fraternité des nations indiennes du Manitoba

Eric Robinson

par:

1. Réserve Jackhead
2. Réserve Peguis
3. Réserve Rivière Dauphin
4. Réserve Fairford
5. Réserve Dakota Tipi

Alliance des chefs du traité numéro six de l'Alberta

1. Chef Eugene Steinhauer
Bande de Saddle Lake
2. Chef Gordon Gadwa
Bande Kehewin
3. Chef Sam Bull
Bande n° 125 de Whitefish Lake
4. Chef Al Lameman
Bande de Beaver Lake
5. Chef Maynard Metchewais
Bande de Cold Lake
6. Chef Raymond Quinney
Bande de Frog Lake

ANNEXE LEG-16-K

MONSIEUR PAUL BELISLE, GREFFIER

COMITÉ DU SENAT SUR LES

AFFAIRES JURIDIQUES ET

CONSTITUTIONNELLES

PIÈCE 620 IMMEUBLE VICTORIA

OTTAWA (ONTARIO)

Votre comité est saisi des amendements Crombie à la Loi sur les Indiens. L'Association indienne de l'Alberta, de concert avec les divers gouvernements indiens, désire vous informer que le Parlement du Canada ne nous a donné aucune occasion de consultation à l'égard de cette affaire. Nous savons que l'honorable David Crombie, curateur des affaires indiennes, aura l'occasion de faire connaître son opinion à votre comité. Nous exigeons la même considération.

Nous maintenons notre position que le projet de loi C-31 affaiblit la souveraineté millénaire de nos chefs et de nos conseils, les dirigeants de nos nations indiennes, et que cette mesure a pour effet secondaire d'édulcorer scandaleusement nos traités avec la Couronne britannique. Vous savez qu'il y a maintenant un très large consensus parmi les nations indiennes qui sont d'avis que nous devrions établir nos propres critères de citoyenneté qui ne puissent être rejetés par le gouvernement du Canada ni par tout autre gouvernement. Nous plaidons depuis de nombreuses années pour le droit de consentement à l'égard de toutes les décisions prises par votre gouvernement qui touchent notre existence présente et future; nous ajoutons que ce droit de consentement est la clé d'une relation bilatérale positive avec la Couronne fédérale. Nous déplorons que la démarche coloniale de David Crombie à notre égard soit si contraire à l'esprit de la nouvelle Charte des droits, qui a pour objet d'instaurer la justice sociale. En plus de violer nos droits inhérents, il a violé les prérogatives de longue date du Comité permanent des affaires indiennes et

du développement du Nord, en rejetant ses propositions d'amendement pour les remplacer par les siennes propres. Les membres de ce comité en sont réduits au rôle de marionnettes élues.

Compte tenu de cette situation controversée, nous recommandons au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles du Sénat de songer sérieusement à de nouvelles consultations avec les nations indiennes. Nous préférierions que le comité quitte Ottawa et visite les représentants, les chefs et les conseils ainsi que les organisations indiennes à propos des dernières modifications au projet de loi C-31. Si, pour quelque motif que ce soit, la chose est impossible, nous vous recommandons instamment de consacrer au moins deux semaines à la consultation avec les chefs élus de nos gouvernements indiens. Nous comptons sur votre appui.

Wilf McDougall, président
Association indienne d'Alberta
